

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 247

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

18 ta' Settembru 2013

Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 885/2013 tal-15 ta' Mejju 2013 li jissupplimenta d-Direttiva ITS 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ta' informazzjoni għal postijiet tal-parkeġġ sikuri u siguri għat-trakkijiet u l-vetturi kummerċjali <sup>(1)</sup> .....** 1
- ★ **Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 886/2013 tal-15 ta' Mejju 2013 li jissupplimenta d-Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tad-dejta u l-proċeduri għall-forniment, fejn possibbli, ta' informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza b'xejn lill-utenti <sup>(1)</sup> .....** 6
- ★ **Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 887/2013 tal-11 ta' Lulju 2013 li jissostitwixxi l-Anness II u II tar-Regolament (UE) Nru 211/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-inizjattiva taċ-ċittadini .....** 11
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 888/2013 tas-16 ta' Settembru 2013 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Oignon de Roscoff (DPO)] .....** 20
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 889/2013 tas-16 ta' Settembru 2013 li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mniżżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Chufa de Valencia (DPO)] .....** 22

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE
**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 890/2013 tas-16 ta' Settembru 2013 li japprova emenda minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mdahhla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Amarene Brusche di Modena (IGP)]</b> .....	24
★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 891/2013 tas-16 ta' Settembru 2013 li jstabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għat-tonn obeż fl-Oċean Atlantiku minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall</b> .....	29
★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 892/2013 tas-16 ta' Settembru 2013 li jstabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għar-redfish fl-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjoni taż-żona V; fl-ilmijiet internazzjonali ta' XII u XIV min-naħa ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Franza</b> .....	31
★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 893/2013 tas-16 ta' Settembru 2013 li jstabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-kavalli fiż-żoni IIIa u IVbc minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi</b> .....	33
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 894/2013 tas-17 ta' Settembru 2013 li jstabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex .....	35

#### DEĊIŻJONIJIET

2013/457/UE:

★ <b>Deciżjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2013 li tahtar Imħallef għat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea</b> .....	37
--	----

#### LINJI GWIDA

2013/458/UE:

★ <b>Linja gwida tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-30 ta' Lulju 2013 li temenda l-Linja Gwida BCE/2011/23 dwar l-obbligi ta' rapportar statistiku tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam tal-istatistika esterna (BCE/2013/25)</b> .....	38
---	----

---

#### Rettifika

★ <b>Rettifika għad-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 46/2013 tal-15 ta' Marzu 2013 li temenda l-Anness XXI (Statistika) ta' mal-Ftehim ŻEE (ĠU L 231, 29.8.2013)</b> .....	43
---	----

---

**Avviż lill-qarrejja – Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 216/2013 tas-7 ta' Marzu 2013 dwar il-pubblikazzjoni elettronika ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (Ara paġna 3 tal-qoxra)**

**Nota lill-qarrejja – kif tirreferi għall-atti (Ara paġna 3 tal-qoxra)**



## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 885/2013

tal-15 ta' Mejju 2013

li jissupplimenta d-Direttiva ITS 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ta' informazzjoni għal postijiet tal-parkeġġ sikuri u siguri għat-trakkijiet u l-vetturi kummerċjali

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2010 dwar il-qafas għall-varar ta' Sistemi ta' Trasport Intelligenti fil-qasam tat-trasport bit-triq u għall-interkonnnessjonijiet ma' modi oħrajn ta' trasport<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(e) u l-Artikolu 6(1) tagħha,

Wara li kkonsultat lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta,

Billi

- (1) L-Artikolu 3(e) tad-Direttiva 2010/40/UE jiffissal-forniment tas-servizzi tal-informazzjoni għall-postijiet tal-parkeġġ sikuri u siguri għat-trakkijiet u l-vetturi kummerċjali bhala azzjoni ta' prijorità.
- (2) L-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2010/40/UE jirrikjedi lill-Kummissjoni tadotta l-ispeċifikazzjonijiet neċessarji biex tiżgura l-kompattibbiltà, l-interoperabbiltà u l-kontinwità għall-varar u l-użu operattiv tas-Sistemi tat-Trasport Intelligenti (ITS) għal servizzi ta' informazzjoni għall-postijiet tal-parkeġġ sikuri u siguri. Dan ir-Regolament jipprova jottimizza l-użu tal-postijiet tal-parkeġġ u li jiffacilita, għall-kumpaniji tas-sewwieqa jew trasport, id-deċiżjoni dwar meta u fejn għandhom jipparkjaw, permezz ta' varar tas-servizzi ta' informazzjoni.
- (3) Ir-rizoluzzjoni tal-Kunsill<sup>(2)</sup> dwar il-ġlieda kontra u l-prevenzjoni tal-kriminalità tal-merkanzija u l-forniment ta' postijiet tal-parkeġġ siguri tat-trakkijiet taċċenna l-bżonn ta' sikurezza u sigurtà mtejbina għas-sewwieqa tat-trakkijiet u l-possibbiltajiet tal-parkeġġ.

- (4) Il-perjodi ta' serħan u l-pawzi mandatorji jista' jkollhom influwenza fuq l-aġir tas-sewwieqa fir-rigward tal-għażla tal-post tal-parkeġġ. Dan ir-Regolament jipprova jottimizza l-użu tal-postijiet tal-parkeġġ u li jiffacilita, għall-kumpaniji tas-sewwieqa jew trasport, id-deċiżjonijiet dwar meta u fejn għandhom jipparkjaw, permezz ta' varar tas-servizzi ta' informazzjoni.
- (5) Sabiex ikunu żgurati l-interoperabbiltà u l-kontinwità tas-servizz madwar l-Unjoni kif ukoll sabiex jiġu kkunsidrati kompletament ir-rekwiżiti tal-protezzjoni tad-dejta huwa importanti li l-Istati Membri kollha jiżviluppaw approċċ armonizzat u mingħajr xkiel lejn il-forniment tas-servizzi tal-informazzjoni għal postijiet tal-parkeġġ sikuri u siguri għat-trakkijiet u l-vetturi kummerċjali madwar l-Unjoni. Għal dan il-ghan l-Istati Membri jistgħu jiddependu fuq is-soluzzjonijiet u l-istandards tekniċi, li għandhom jiġu fornuti primarjament mingħand l-organizzazzjonijiet u/jew l-assoċjazzjonijiet tal-istandardizzazzjoni Ewropej u/jew internazzjonali, sabiex jiżguraw l-interoperabbiltà u l-kontinwità tas-servizz madwar l-UE kollha filwaqt li jikkunsidraw kompletament ir-rekwiżiti tal-protezzjoni tad-dejta.
- (6) Il-forniment ta' informazzjoni dwar is-sigurtà u l-kumdità jikkontribwixxi għad-deċiżjoni li s-sewwieqa jieħdu, fl-għażla tal-post tal-parkeġġ. Tista' tingħata gwida billi f'parkeġġ jintwerew il-karatteristiċi tas-sigurtà, is-sikurezza u s-servizzi.
- (7) F'każ li jkun hemm domanda qawwija persistenti għal parkeġġ sikur u sigur f'ċerti żoni, is-sewwieqa tat-trakkijiet għandhom jiġu ridirezzjonati minn żona tal-parkeġġ mimlija għal post ieħor fiż-żona ta' prijorità fejn huma disponibbli postijiet sikuri u siguri b'xejn sabiex jiġi evitat l-ipparkjar mhux adattat, u għalhekk l-Istati Membri għandhom jiddeterminaw iż-żoni ta' prijorità.
- (8) Jekk jintużaw sinjali statiči biex jindikaw żoni sikuri u siguri, dawn għandhom ikunu konformi mal-Konvenzjoni ta' Vjenna tat-8 ta' Novembru 1968 fejn l-Istati Membri huma parti minnha.

(<sup>1</sup>) ĠU L 207, 6.8.2010, p. 1.

(<sup>2</sup>) SN 27.10.2010 15504/10.

- (9) Id-Direttiva 2003/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 dwar l-użu mill-ġdid ta' informazzjoni tas-settur pubbliku<sup>(1)</sup> (PSI — public service information) tiffissa regoli minimi għall-użu mill-ġdid tal-PSI madwar l-Unjoni Ewropea kollha. Din hija mibnija madwar żewġ pilastri ewlenin tas-suq intern, jiġifieri t-trasparenza u l-kompetizzjoni ġusta, u tinkoraġġixxi l-Istati Membri biex imorru lil hinn minn dawn ir-regoli minimi għall-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku, u biex jadottaw politiki li jippermettu l-użu mifrux tad-dokumenti, jew dejta fil-kuntest ta' dan ir-Regolament, miżmumin mill-korpi tas-settur pubbliku. Fxi każijiet, l-użu mill-ġdid tad-dejta se jsehh minghajr ma tiġi miftiehma liċenzja. F'każijiet oħrajn se tinhareġ liċenzja li se timponi l-kundizzjonijiet dwar l-użu mill-ġdid mid-detentur tal-liċenzja u t-trattament ta' kwistjonijiet bħall-affidabbiltà, l-użu kif suppost tad-dejta, il-garanzija ta' qbil mar-rekwiżiti tal-protezzjoni tad-dejta, li ma jkunx hemm bidla, u r-rikonossiment tas-sors. Id-drittijiet tal-proprietà intelletwali tal-partijiet terzi ma għandhomx jiġu affettwati.
- (10) Ir-reazzjonijiet mill-utenti huma informazzjoni li hija pprovduta mill-utenti tal-parkeġġ sabiex jagħtu parir personali u anonimu lill-utenti futuri u lill-operaturi taż-żona tal-parkeġġ tat-trakkijiet. Din l-informazzjoni tista' tintuża għall-kontroll tal-ġestjoni tal-kwalità tas-servizz tal-informazzjoni kif ukoll għall-valutazzjoni. L-anonimità tar-reazzjonijiet għandha tkun iggarantita.
- (11) Il-varar u l-użu tal-applikazzjonijiet u s-servizzi ITS taf tinkludi l-ipproċessar tad-dejta personali li għandu jsir f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, kif stabbilit, partikolarment, fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta<sup>(2)</sup> u d-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-dejta personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika)<sup>(3)</sup>. Għalhekk għandhom jiġu applikati l-prinċipji tal-limitazzjoni tal-iskop u l-minimizazzjoni tad-dejta għall-applikazzjonijiet ITS.
- (12) Il-varar u l-użu tal-applikazzjonijiet u s-servizzi ITS, kif stabbiliti fl-ispeċifikazzjonijiet adottati f'konformità mal-Artikolu 6 tad-Direttiva 2010/40/UE, huma indirizzati f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, inkluża b'mod partikolari d-Direttiva tal-Kunsill 85/374/KEE tal-25 ta' Lulju 1985<sup>(4)</sup> dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar responabbiltà għall-prodotti difettużi, kif ukoll il-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti.
- (13) Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlahaq dak il-għan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

### Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet neċessarji sabiex jiżgura l-kompattibbiltà, l-interoperabbiltà u l-kontinwità għall-varar u l-użu operattiv tas-servizzi tal-informazzjoni għal postijiet tal-parkeġġ sikuri u siguri għat-trakkijiet u l-vetturi kummerċjali flivell tal-Unjoni skont id-Direttiva 2010/40/UE.

Għandu japplika għall-forniment ta' servizzi tal-informazzjoni li jinsabu fuq in-netwerk stradali transEwropew (TERN — trans-European road network).

#### Artikolu 2

### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin

- (1) "post tal-parkeġġ sikur u sigur" tfisser post tal-parkeġġ għall-utenti kummerċjali biex ikunu jistgħu jevitaw parkeġġ mhux adattat u li jikkontribwixxi għas-sikurezza tas-sewwieqa u l-merkanzija.
- (2) "utent" tfisser kwalunkwe sewwieq tat-trakkijiet jew vettura kummerċjali, tal-ġarr, trasportatur, korp tal-ġestjoni tat-traffiku, jew kwalunkwe korp ieħor bhas-sidien tal-merkanzija, kumpaniji tal-assigurazzjoni, awtoritajiet stradali u korpi tal-pulizija. Għandhom jiksbu l-informazzjoni mill-fornituri tas-servizz.
- (3) "fornitur tas-servizz" tfisser kwalunkwe korp pubbliku jew privat li jipprovdi s-servizz tal-informazzjoni lill-utenti.
- (4) "dejta" tfisser l-informazzjoni pprovduta minn operatur tal-parkeġġ tat-trakkijiet li jiddeskrivi ż-żona tal-parkeġġ tat-trakkijiet.
- (5) "informazzjoni" tfisser kwalunkwe dejta aggregata, ipproċessata u/jew estratta, offruta minn fornitur tas-servizz lill-utenti permezz ta' kanali differenti.
- (6) "servizz tal-informazzjoni" tfisser kwalunkwe servizz li jipprovdi gwida lill-utenti tiegħu, jgħinjom jikkonformaw mal-perjodu ta' serhan u l-pawżi mandatorji, inaqqas il-parkeġġ mhux adattat u jottimizza l-użu tal-postijiet tal-parkeġġ.
- (7) "reazzjonijiet mill-utenti" tfisser l-informazzjoni li hija pprovduta mill-utenti tal-postijiet tal-parkeġġ, fejn jagħtu parir personali u anonimu lill-utenti futuri u lill-operaturi taż-żona tal-parkeġġ tat-trakkijiet.
- (8) "informazzjoni dinamika" tfisser informazzjoni li tindika, fi kwalunkwe hin, id-disponibbiltà tal-kapaċità tal-parkeġġ disponibbli f'żona tal-parkeġġ jew l-istatus attwali tiegħu (liberu/mimli/magħluq) ta' żona tal-parkeġġ.
- (9) "informazzjoni statika" tfisser informazzjoni pprovduta mill-operatur taż-żona tal-parkeġġ marbuta mad-deskrizzjoni taż-żona tal-parkeġġ.

<sup>(1)</sup> ĠU L 345, 31.12.2003, p. 90.

<sup>(2)</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>(3)</sup> ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37.

<sup>(4)</sup> ĠU L 210, 7.8.1985 p. 29.

- (10) "affidabbiltà tal-informazzjoni" tirreferi għall-korrettezza tas-servizz tal-informazzjoni pprovduta fi qbil mas-sitwazzjoni reali.
- (11) "parkeġġ mhux adattat" tfisser il-waqfien jew l-ipparkjar ta' vetturi ta' oġġetti tqal barra mill-postijiet sikuri u siguri tal-parkeġġ fuq l-awtostrada, fil-ġenb tat-triq, jew f'postijiet tal-parkeġġ mimlijin iżżejjed.
- (12) "punt tal-aċċess" tfisser punt diġitali tal-aċċess fejn l-informazzjoni dwar il-postijiet tal-parkeġġ tingabar, tiġi pproċessata u tkun magħmula disponibbli għad-disseminazzjoni. Dan il-punt ta' aċċess se jiġi pprovdut l-possibbiltà ta' disseminazzjoni tas-servizzi tal-informazzjoni fuq il-fruntieri.
- (13) "żona ta' prijorità" tfisser taqsima, kif definita mill-awtoritajiet nazzjonali, fejn hemm nuqqas ta' spazji f'post tal-parkeġġ sikur u sigur wiehed jew diversi, li tista' tiġi solvuta permezz tal-forniment ta' informazzjoni dwar kapacitajiet tal-parkeġġ oħrajn mhux użati fl-istess żona.
- Informazzjoni dwar il-post tad-dhul fiż-żona tal-parkeġġ (latitudni/longitudni) [20 + 20 karattru]
- Identifikatur primarju tat-triq1/direzzjoni [20 karattru/20 karattru] Identifikatur primarju tat-triq2/direzzjoni [20 karattru/20 karattru] jekk l-istess parkeġġ huwa aċċessibbli minn żewġ toroq differenti
- Jekk hemm bżonn, l-indikazzjoni tal-Hruġ (Exit) li għandu jittiehed [limitat għal 100 karattru]/Distanza mit-triq primarja [integer 3] km jew mili
- Għadd totali ta' postijiet liberi tal-parkeġġ għat-trakkijiet [integer 3]
- Prezz u munita tal-postijiet tal-parkeġġ [300 karattru]

## 2. Informazzjoni dwar is-sikurezza u l-apparat taż-żona tal-parkeġġ

- Deskrizzjoni tas-sigurtà, sikurezza u l-apparat tas-servizz tal-parkeġġ inkluż il-klassifikazzjoni nazzjonali jekk din tiġi applikata [500 karattru]
- Għadd ta' postijiet tal-parkeġġ għall-vetturi ta' oġġetti refriġerati [numeriċi 4 ċifri]
- Informazzjoni dwar apparat speċifiku jew servizzi għal vetturi tal-oġġetti speċifiċi u oħrajn [300 karattru]

Informazzjoni ta' kuntatt tal-operatur tal-parkeġġ:

- Isem u indirizz [sa 100 karattru]
- Numru tat-telefown [sa 20 karattru]
- Indirizz tal-posta elettronika [sa 50 karattru]
- Kunsens tal-operatur biex l-informazzjoni ta' kuntatt tiegħu ssir pubblika [Iva/Le]

3. Dejta dinamika dwar id-disponibbiltà tal-postijiet tal-parkeġġ inkluż jekk parkeġġ huwa: mimli, magħluq jew l-għadd ta' postijiet liberi li huma disponibbli.

### Artikolu 3

#### Rekwiżiti għall-forniment ta' servizzi tal-informazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw żoni fejn it-traffiku u l-kundizzjonijiet tas-sigurtà jirrikjedu l-varar ta' servizzi tal-informazzjoni dwar postijiet tal-parkeġġ sikuri u siguri.

Għandhom jiddefinixxu wkoll iż-żoni ta' prijorità fejn l-informazzjoni dinamika se tiġi pprovduta.

2. Il-forniment tas-servizzi tal-informazzjoni għandu jissodifera r-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 4 sa 7.

### Artikolu 4

#### Ġbir tad-dejta

Id-dejta dwar żoni tal-parkeġġ pubbliċi u privati, sikuri u siguri, li tiddekrivi l-faċilità tal-parkeġġ, li għandha tiġi pprovduta lill-utenti, għandha tingabar u tiġi fornuta mill-operaturi tal-parkeġġ u l-fornituri tas-servizz pubbliċi jew privati. Id-dejta li għandha tingabar għandha tkun faċli biex tiġi fornuta, inkluż remotament, permezz ta' kwalunkwe mezz, sabiex tiffaċilita l-ġbir minn distanza mill-operaturi tal-parkeġġ kollha. L-operaturi tal-parkeġġ u l-fornituri tas-servizz pubbliċi jew privati għandhom jużaw profili tad-DATEX II <sup>(1)</sup> jew formati kompatibbli internazzjonali oħrajn sabiex jiżguraw l-interoperabbiltà tas-servizzi tal-informazzjoni fl-Unjoni.

Id-dejta li għandha tingabar hija li ġejja:

1. Dejta statika marbuta maż-żoni tal-parkeġġ, inkluż (fejn applikabbli)
- Informazzjoni tal-identifikazzjoni taż-żona tal-parkeġġ (isem u indirizz taż-żona tal-parkeġġ tat-trakkijiet [limitata għall-200 karattru])

### Artikolu 5

#### Kondiviżjoni u skambju tad-dejta

1. L-operaturi tal-parkeġġ u l-fornituri tas-servizz pubbliċi jew privati għandhom jikkondividu u jiskambjaw id-dejta msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 4. Għal dawn l-ghanijiet għandhom jużaw format tad-DATEX II (CEN/TS 16157) jew kwalunkwe format internazzjonali li jinqara minn magna li huwa kompatibbli mad-DATEX II. Id-dejta għandha tkun aċċessibbli għall-iskambju u l-użu mill-ġdid minn kwalunkwe fornitur tas-servizz u/jew operatur tal-parkeġġ pubbliku jew privat fuq bażi mhux diskriminatorja, u skont id-drittijiet u l-proċeduri tal-aċċess definiti fid-Direttiva 2003/98/KE.

<sup>(1)</sup> CEN/TS 16157

2. Id-dejta statika għandha tkun aċċessibbli permezz ta' punt ta' aċċess nazzjonali jew internazzjonali.

3. Għad-dejta dinamika, l-Istati Membri (jew awtoritajiet nazzjonali) għandhom ikunu responsabbli mill-istabbiliment u l-ġestjoni ta' punt ta' aċċess ċentrali nazzjonali jew internazzjonali li jagħmel referenza għall-punti uniċi individwali kollha tal-aċċess ta' kull operatur ta' parkeġġ tat-trakkijiet u/jew il-fornitur tas-servizz fit-territorju tagħhom fl-interessi tal-utenti.

4. L-Istati Membri jistgħu jikkontribwixxu f'punt ta' aċċess internazzjonali billi jipprovdu dejta u jiżguraw li l-kwalità tagħha hija konformi mar-reqwiziti fl-Artikolu 7.

5. It-tariffi tal-aċċess għal, l-iskambju ta', u l-użu mill-ġdid ta' dejta dinamika pubblika jew privata għandhom jibqaw raġvonnoli kif jissema fid-Direttiva PSI.

6. L-operaturi tal-parkeġġ u/jew il-fornituri tas-servizz pubbliċi jew privati għandhom perjodikament jibgħatu d-dejta statika miġbura tagħhom lill-punt ta' aċċess nazzjonali jew internazzjonali permezz ta' mezzi elettronici li jixirqu, mhux inqas minn darba fis-sena għad-dejta statika msemmija fl-Artikolu 4(1).

Fir-rigward tad-dejta pubblika u privata l-operaturi u/jew il-fornituri tas-servizzi għandhom jaġġornaw l-informazzjoni tagħhom li tisemma fl-Artikolu 4(3), mhux inqas minn darba kull 15-il minuta.

#### Artikolu 6

##### Disseminazzjoni tal-informazzjoni

Il-fornituri tas-servizz li jiġbru l-informazzjoni f'post speċifiku għandhom juru:

- tal-inqas iż-żewġ postijiet tal-parkeġġ li jmiss li huma sikuri u siguri fit-triq fuq distanza ta' madwar 100 kilometru;
- id-disponibbiltà tal-postijiet tal-parkeġġ f'żona ta' prijorità f'tal-inqas fiż-żewġ postijiet tal-parkeġġ li jmiss fuq distanza ta' madwar 100 kilometru.

Id-disseminazzjoni tal-informazzjoni għandha tkun konsistenti mal-Konvenzjoni ta' Vjenna fejn Stat Membru jkun iffirmaha. L-applikazzjoni fil-vettura għandu jkollha interfaċċa robusta bejn il-bniedem u l-magna sabiex ma tfixkilx lis-sewwieq u tghajjih.

L-operaturi tal-parkeġġ u/jew il-fornituri tas-servizz għandhom jinfurmaw lill-utenti dwar il-varar ta' kwalunwe servizz tal-informazzjoni ġdid għal parkeġġ sikur u sigur bi kwalunwe mezz ta' komunikazzjoni li jsibu xieraq.

#### Artikolu 7

##### Ġestjoni tal-kwalità

Kwalunwe bidla fis-sitwazzjoni taż-żona tal-parkeġġ, inkluż l-gheluq tiegħu, għandha tiġi notifikata mill-operaturi tal-parkeġġ pubbliċi u privati immedjatament lill-punt ta' aċċess nazzjonali jew internazzjoni u lill-awtoritajiet nazzjonali.

Għal kull żona ġdida ta' prijorità, l-operaturi pubbliċi u privati kollha tal-postijiet tal-parkeġġ għandhom jiżguraw l-affidabbiltà tal-informazzjoni. Għal dawn il-finijiet għandhom iwettqu kontrolli perjodiċi tal-apparat ta' detezzjoni, inkluż il-kejl tad-differenza bejn id-dejta murija u d-disponibbiltà reali tal-postijiet tal-parkeġġ. Dik l-informazzjoni għandha tiġi vvalutata skont l-Artikolu 8.

#### Artikolu 8

##### Valutazzjoni tal-konformità mar-reqwiziti

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw korp nazzjonali li huwa kompetenti biex jivvaluta jekk ir-reqwiziti stipulati fl-Artikoli 4 sa 7 humiex sodisfatti mill-fornituri tas-servizz, l-oepaturati tal-parkeġġ u l-operaturi stradali. Dan il-korp għandu jkun imparzjali u indipendenti minn dawn tal-ahhar.

Żewġ Stati Membri jew iktar jistgħu jinnominaw korp reġjonali komuni li huwa kompetenti biex jivvaluta l-konformità ma' daww ir-reqwiziti fit-territorji tagħhom.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-korp norminat lill-Kummissjoni.

2. Il-fornituri tas-servizz kollha għandhom jissottomettu dikjarazzjoni lill-korpi nominati dwar il-konformità tagħhom mar-reqwiziti stipulati fl-Artikoli 4 sa 7.

Id-dikjarazzjoni għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin:

- (a) Id-dejta miġbura skont l-Artikolu 4, li ġiet miġbura dwar il-postijiet tal-parkeġġ sikuri u siguri għat-trakkijiet u l-vetturi kummerċjali inkluż il-persentaġġ ta' postijiet tal-parkeġġ reġistrati fis-servizz tal-informazzjoni;
- (b) Il-mezzi ta' disseminazzjoni tas-servizzi tal-informazzjoni lill-utenti;
- (c) Il-kopertura tas-servizzi tal-informazzjoni dinamika dwar il-postijiet tal-parkeġġ sikuri u siguri;
- (d) Il-kwalità u d-disponibbiltà tal-informazzjoni pprovduta, il-punt tal-aċċess għall-informazzjoni u l-format li fih hija pprovduta dik l-informazzjoni.

3. Il-korpi nominati għandhom iwettqu spezzjonijiet aleatorji tal-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet ta' għadd ta' forniture tas-servizz u operaturi tal-parkeġġ pubbliċi u privati, u jitolbu dimostrazzjoni tal-konformità mar-reqwiziti stipulati fl-Artikoli 4 sa 7.

Il-kwalità tas-servizz tista' tiġi vvalutata wkoll bl-użu ta' kummenti ġenerati mill-utenti.

Kull sena, il-korpi nominati għandhom jirrapportaw lill-awtoritajiet nazzjonali rilevanti dwar id-dikjarazzjonijiet sottomessi, kif ukoll dwar ir-riżultati tal-ispezzjonijiet aleatorji tagħhom.

*Artikolu 9***Segwitu**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn 12-il xahar wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, l-informazzjoni li ġejja:

- (a) il-korpi kompetenti nominati għall-valutazzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 4 sa 7;
- (b) id-deskrizzjoni tal-punt ta' aċċess nazzjonali jekk applikabbli.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw l-informazzjoni li ġejja, sa mhux aktar tard minn 12-il xahar wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u kull sena kalendarja wara.

- (a) l-għadd ta' postijiet tal-parkeġġ differenti u l-ispazji tal-parkeġġ fit-territorju tagħhom;
- (b) il-persentaġġ ta' postijiet tal-parkeġġ reġistrati fis-servizz tal-informazzjoni;

- (c) il-persentaġġ ta' postijiet tal-parkeġġ li jipprovdu informazzjoni dinamika dwar id-disponibbiltà tal-ispazji tal-parkeġġ u ż-żoni ta' prijorità lill-Kummissjoni.

*Artikolu 10***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika:

- mill-1 ta' Ottubru 2015 għall-forniment ta' servizzi diġà varati mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament,
- mill-1 ta' Ottubru 2013 għall-forniment ta' servizzi li se jiġu varati mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Mejju 2013.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

---

## REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 886/2013

tal-15 ta' Mejju 2013

li jissupplimenta d-Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tad-dejta u l-proċeduri għall-forniment, fejn possibbli, ta' informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza b'xejn lill-utenti

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2010 dwar il-qafas għall-varar ta' Sistemi ta' Trasport Intelligenti fil-qasam tat-trasport bit-triq u għall-interkonnexxjonijiet ma' modi oħrajn ta' trasport<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 3(c) u 6(1) tagħha,

Wara li kkonsultat lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta,

Billi:

- (1) L-Artikolu 3(c) tad-Direttiva 2010/40/UE jidentifika, bhala azzjoni ta' prijorità, id-dejta u l-proċeduri għall-forniment, fejn possibbli, ta' informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza b'xejn lill-utenti.
- (2) L-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 2010/40/UE jirrikjedi lill-Kummissjoni tadotta speċifikazzjonijiet neċessarji biex tiżgura l-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà u l-kontinwità tal-varar u l-użu operattiv ta' Sistemi tat-Trasport Intelligenti (STI) għall-azzjonijiet ta' prijorità.
- (3) Il-Komunikazzjoni "Lejn Żona Ewropea ta' sikurezza tat-triq: orjentazzjonijiet ta' politika dwar is-sikurezza tat-triq 2011-2020"<sup>(2)</sup> tirrikonoxxi li l-ITS għandhom il-potenzjali li jkollhom rwol konsiderevoli għat-titjib tas-sikurezza tat-traffiku, pereżempju permezz tal-adozzjoni ta' sistemi biex jiġu detetti l-inċidenti u ssir superviżjoni tat-traffiku li huma kapaċi jipprovdu informazzjoni lill-utenti ahħarin fil-hin reali."
- (4) Għall-forniment tas-servizzi tal-informazzjoni, id-Direttiva 2003/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 dwar l-użu mill-ġdid ta' informazzjoni tas-settur pubbliku<sup>(3)</sup>, tissettja regoli minimi għall-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku madwar l-Unjoni u thegġegħ lill-Istati Membri biex imorru lil hinn minn dawn ir-regoli minimi u biex jadottaw politiki li jippermettu l-użu mifrux tal-informazzjoni jew dejta li tkun tinsab għand korpi tas-settur pubbliku.
- (5) Il-varar u l-użu tal-applikazzjonijiet u s-servizzi ITS jinvolvi l-ipproċessar tad-dejta personali li għandu

jitwettaq skont il-liġi tal-Unjoni, kif hemm stipulat, b'mod partikolari fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta<sup>(4)</sup> u d-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-dejta personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika)<sup>(5)</sup>. Għalhekk, il-principji tal-limitazzjoni tal-iskop u l-minimizzazzjoni tad-dejta għandhom jiġu applikati fl-applikazzjonijiet u s-servizzi ITS.

- (6) Sabiex tintlaħaq il-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà u l-kontinwità, hemm bżonn li jiġu definiti r-rekwiżiti minimi għas-servizzi tal-informazzjoni dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza. Dawn ir-rekwiżiti għandhom jirrelataw mal-identifikazzjoni u l-użu ta' lista standardizzata tal-avvenimenti jew kundizzjonijiet tat-traffiku marbuta mas-sikurezza li għandhom jiġu kkomunikati lill-utenti ahħarin, kif ukoll il-kontenut tal-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta lill-utenti ahħarin. Jekk l-utenti ahħarin jirċievu l-informazzjoni mingħand kanali tat-twassil diversi li huma taħt il-kontroll ta' operaturi pubbliċi u/jew privati, fornituri tas-servizz u xandara ddedikati għall-informazzjoni dwar it-traffiku, dik l-informazzjoni ma għandhiex tkun kontradittorja, u għalhekk għandha tikkonsisti mill-istess elementi u tkun ibbażata fuq l-istess deskrizzjoni tal-avveniment jew kundizzjoni konċernata.
- (7) Id-dejta tat-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza hija essenzjali għall-forniment tal-informazzjoni minima universali tat-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza. Din tingabar u tinhażen mill-operaturi u l-fornituri tas-servizz pubbliċi u/jew privati. Sabiex din id-dejta tkun magħmula disponibbli faċilment għall-iskambju u l-użu mill-ġdid għall-forniment tas-servizzi tal-informazzjoni, l-operaturi u l-fornituri tas-servizz pubbliċi u/jew privati għandhom jagħmluha disponibbli permezz ta' punti ta' aċċess individwali jew jiżguraw li huma aċċessibbli permezz ta' punti ta' aċċess nazzjonali stabbiliti u ġestiti mill-Istati Membri. Dawn il-punti tal-aċċess nazzjonali jstgħu jkunu fil-forma ta' repożitorju, registru, portal tal-web jew simili.
- (8) Din id-dejta tat-traffiku fuq it-toroq marbuta mas-sikurezza għandha ssir aċċessibbli skont ir-rekwiżiti tal-protezzjoni tad-dejta (eż. id-dejta personali tkun anonima). Jekk is-servizz tal-informazzjoni għandu jiddependi fuq il-gbir tad-dejta, inkluż il-ġeoloġizzjoni min-naha tal-utenti ahħarin infushom jew permezz ta' sistemi

<sup>(1)</sup> ĠU L 207, 6.8.2010, p. 1.<sup>(2)</sup> COM(2010) 389 finali.<sup>(3)</sup> ĠU L 345, 31.12.2003, p. 90.<sup>(4)</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.<sup>(5)</sup> ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37.



- kooperattivi fil-futur, allura l-utenti ahharin għandhom ikunu infurmati b'mod ċar dwar il-ġbir ta' din id-dejta, l-arranġamenti għall-ġbir tad-dejta u l-intraċċar potenzjali, u l-perjodi li matulhom tinzamm din id-dejta. Għandhom jiġu varati miżuri tekniki li jixirqu mill-operaturi stradali pubbliċi u/jew privati, il-fornituri tas-servizz u l-industriji tal-vetturi biex jiżguraw l-anonimità tad-dejta li tasal mingħand l-utenti ahharin jew mill-vettura tagħhom.
- (9) Dawk l-Istati Membri li diġà jipprovdu xi forma ta' informazzjoni dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza dwar it-territorju tagħhom għandhom ikunu jistgħu jkomplu jużaw il-metodi eżistenti tagħhom, sa fejn huma konsistenti mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament. Sabiex jiġi massimizzat l-impatt tal-forniment tas-servizzi tal-informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet tas-sikurezza u tat-traffiku f'termini ta' tnaqqis tal-ghadd ta' aċċidenti stradali u l-fatalijiet fl-Unjoni, il-forniment tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza għandu jkun kompatibbli, interoperabbli u kontinwu madwar l-Istati Membri, u l-informazzjoni jkollha livell minimu ta' kwalità u, fejn possibbli, tkun b'xejn għall-utenti ahharin kollha.
- (10) Biex l-Istati Membri kollha jiżviluppaw approċċ armonizzat u mingħajr problemi lejn il-forniment tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mat-traffiku madwar l-Unjoni huwa rilevanti li jiġu definiti r-rekwiżiti għall-Unjoni kollha li se japplikaw għall-forniment minimu universali ta' kwalunkwe servizz ta' informazzjoni dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza. L-Istati Membri jistgħu jiddependu fuq soluzzjonijiet tekniki eżistenti u standards miftuhin, ipprovduti mill-organizzazzjonijiet tal-istandardizzazzjoni Ewropej u internazzjonali sabiex jiżguraw l-interoperabbiltà u l-kontinwità tal-forniment tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza fl-Unjoni.
- (11) Għandu jinkiseb livell minimu tal-kwalità sabiex jiżgura li l-forniment tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza huwa affidabbli u ta' benefiċċju. L-Istati Membri għandhom jaħdmu iżjed u jikkondividu l-esperjenzi tagħhom dwar id-definizzjoni tal-kriterji tal-kwalità rilevanti, il-metodi tal-kejl u l-monitoraġġ tal-kwalità, u l-miri tal-kwalità għal kull tip ta' avveniment jew kundizzjoni stradali marbuta mas-sikurezza, in-netwerks stradali u/jew l-ambjenti tal-operat. L-Istati Membri għandhom jikkondividu l-għarfien u l-aħjar Prattiki tagħhom billi jikkomunikaw lill-Kummissjoni r-riżultati tal-analiżi u l-esperjenzi tagħhom marbuta ma' dan is-sugġett.
- (12) Ghalkemm l-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza għandha tkun fornuta, fejn possibbli, bhala faċilità universali b'xejn lill-utenti ahharin, jista' jkun għad fadal xi spejjeż għall-utenti marbuta mal-ispejjeż tat-telekom, il-liċenzja tar-radju, jew ix-xiri tal-apparat li jagħmel ir-riċeviment tal-informazzjoni possibbli.
- (13) L-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza għandha tasal għand l-utenti ahharin kif inhu teknikament fattibbli filwaqt li jitqiesu l-kapaċitajiet tekniki differenti tal-vetturi, il-kanali tat-twassil u l-apparat tar-riċeviment disponibbli fis-suq.
- (14) L-operaturi u l-fornituri tas-servizz pubbliċi u privati għandhom jimmiraw li jarmonizzaw il-preżentazzjoni tal-kontenut tal-informazzjoni furnut lill-utenti ahharin irrispettivament mil-lingwa tagħhom. Għal dawk l-Istati Membri li ffirmaw l-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1968 dwar is-Sinjali Stradali maqbul mill-Kunsill Ekonomiku u Soċjali tan-Nazzjonijiet Uniti fit-8 ta' Novembru 1968, għandhom jiddependu fuq, b'mod partikolari r-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar is-Sinjali Stradali żviluppata mill-Grupp ta' Hidma dwar s-Sikurezza tat-Traffiku Stradali<sup>(1)</sup>.
- (15) Abbażi ta' valutazzjoni nazzjonali, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jiddelinejaw il-kopertura tas-servizz tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza skont in-netwerk transEwropew tat-toroq fi hdan it-territorju tagħhom biex jiffukaw fuq partijiet u żoni tat-toroq fejn it-traffiku u l-kundizzjonijiet tas-sikurezza jehtieġu l-forniment ta' servizzi ta' informazzjoni u jiġġustifikaw l-investiment assoċjat. Madankollu, huwa rikonuxxut li minhabba s-sitwazzjonijiet u l-partijiet interessati differenti, ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament ma għandhomx japplikaw għan-nodi urbani. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni d-delinejazzjoni nazzjonali tas-servizz tal-informazzjoni.
- (16) L-Artikolu 17(4) tad-Direttiva 2010/40/UE jirrikjedi lill-Kummissjoni tissottometti rapport kull tliet snin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-progress li sar fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn analiżi tal-funzjonament u l-implimentazzjoni tal-Artikoli 5 sa 11 u l-Artikolu 16, u għandu jivvaluta l-htieġa biex jemenda din id-Direttiva, fejn jixraq. Din ir-reviżjoni għandha tivvaluta wkoll il-htieġa biex temenda u/jew tikkumplimenta l-ispeċifikazzjonijiet adottati għal azzjonijiet ta' prijorità, fejn jixraq, fid-dawl tal-varar nazzjonali tagħhom, l-iżviluppi teknoloġiċi u l-progress fl-istandaradizzazzjoni,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

#### Sugġett u kamp ta' applikazzjoni

Ir-Regolament jistabbilixxi l-ispeċifikazzjonijiet meħtieġa sabiex jiżguraw il-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà u l-kontinwità għall-varar u l-użu operattiv tad-dejta u l-proċeduri għall-forniment, fejn possibbli, tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza b'xejn lill-utenti fil-livell tal-Unjoni skont id-Direttiva 2010/40/UE.

Għandu japplika għall-forniment tas-servizzi tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza dwar in-netwerk transEwropew tat-toroq.

<sup>(1)</sup> Nazzjonijiet Uniti — ECE/TRANS/WP.1/119/Rev.2 – 27 ta' Mejju 2010.

## Artikolu 2

### Definizzjonijiet

Ghall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “netwerk transEwropew tat-toroq” tfisser netwerk stradali kif definit fit-Taqsima 2 tal-Anness I tad-Deċiżjoni Nru 661/2010/UE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill <sup>(1)</sup> bl-eskluzjoni tan-nodi urbani;
- (b) “triq temporanjament tiżloq” tfisser kwalunkwe kundizzjoni mhux imbassra tal-wiċċ tat-triq li tagħmilha tiżloq għal ċertu ammont ta' hin u b'hekk tikkawża aderenza baxxa tal-vettura mat-triq;
- (c) “annimali, persuni, ostakli, residwi fit-triq” tfisser kwalunkwe sitwazzjoni fejn annimali, residwi, ostakli jew nies jinsabu stazzjonati fit-triq fejn wiehed ma jkunx qed jistenna li jsibhom u għalhekk taf tkun mehtieġa manuvra ta' emerġenza biex jiġu evitati;
- (d) “żona tal-aċċidenti mhux protetta” tfisser żona fejn ikun sar aċċident u li tkun għadha ma gietx ċirkondata mill-awtorità kompetenti;
- (e) “xogħlijiet fit-toroq għal żmien qasir” tfisser kwalunkwe xogħlijiet fit-toroq temporanji li jtwettqu fit-triq jew mal-ġenb tat-triq u li huma indikati biss bi ftit sinjali minhabba n-natura ta' żmien qasir ta' dawn ix-xogħlijiet;
- (f) “vizibbiltà ridotta” tfisser vizibbiltà affettwata minn kwalunkwe kundizzjoni li tnaqqas il-firxa viziva tas-sewwieqa u li tista' taffettwa s-sewqan sikur;
- (g) “sewwieq fid-direzzjoni l-ħażina” tfisser vettura li tkun qed issuq fid-direzzjoni l-ħażina, fi triq fejn il-karozzi jsuqu fuq iż-żewġ naħiet, li hija opposta tat-traffiku li ġej bil-kontra;
- (h) “imblokk ta' triq mhux amministrat” tfisser kwalunkwe imblokk ta' triq, parzjali jew totali, li ma jkunx ingħata attenzjoni jew twaħhlulu s-sinjali kif suppost;
- (i) “kundizzjonijiet eċċezzjonali tat-temp” tfisser kundizzjonijiet tat-temp mhux mistennija, severi u barra mill-istaġun li jistgħu jaffettwaw is-sewqan sikur;
- (j) “utent tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza” tfisser kwalunkwe persuna legali jew naturali li tipparteċipa fil-forniment tas-servizzi tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza, bhall-operaturi pubbliċi u privati stradali, il-manigġers tat-traffiku, il-fornituri tas-servizz u x-xandara ddedikati għall-informazzjoni dwar it-traffiku;
- (k) “utent aħhari” tfisser kwalunkwe sewwieq li jibbenefika mis-servizzi tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza;
- (l) “servizz tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza” tfisser servizz tal-informazzjoni dwar it-traffiku fil-hin reali li jipprovdi kontenut minimu marbut mas-sikurezza stradali u li jista' jkun aċċessat bi sforz minimu minn għadd massimu ta' utenti aħharin;
- (m) “dejta tat-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza” tfisser dejta neċessarja għall-forniment tas-servizz tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza u miġbura permezz ta' sors privat jew pubbliku;
- (n) “informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza” tfisser kwalunkwe dejta tat-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza li hija estratta, aggregata jew ipproċessata, offruta minn operaturi stradali pubbliċi u/jew privati lill-utenti aħharin permezz ta' diversi kanali;
- (o) “punt ta' aċċess” tfisser punt diġitali ta' aċċess fejn id-dejta tat-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza li hija neċessarja biex tiġġenera l-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza tingabar, tiġi fformatjata u hija magħmula disponibbli għall-iskambju u l-użu mill-ġdid;
- (p) “b'xejn” tfisser il-forniment ta' servizz tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza mingħajr spiża żejda għall-utenti aħharin fil-punt tal-użu.

## Artikolu 3

### Lista ta' avvenimenti jew kundizzjonijiet tat-toroq marbuta mas-sikurezza

L-avvenimenti jew kundizzjonijiet koperti mis-servizz tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza għandhom jikkonsistu minn tal-inqas waħda mill-kategoriji li ġejjin:

- (a) triq temporanjament tiżloq;
- (b) annimali, persuni, ostakli, residwi fit-triq;
- (c) żona ta' aċċident mhux protetta;
- (d) xogħlijiet fit-triq għal żmien qasir;
- (e) vizibbiltà ridotta;
- (f) sewwieq fid-direzzjoni l-ħażina;
- (g) imblokk ta' triq mhux amministrat;
- (h) kundizzjonijiet eċċezzjonali tat-temp.

## Artikolu 4

### Kontenut tal-informazzjoni

1. L-informazzjoni fornuta dwar l-avvenimenti jew kundizzjonijiet tat-toroq marbuta mas-sikurezza għandha tinkludi l-informazzjoni li ġejja:

- (a) il-post tal-avveniment jew il-kundizzjoni;
- (b) il-kategorija tal-avveniment jew il-kundizzjoni kif jissewma fl-Artikolu 3 u, fejn jixraq, deskrizzjoni qasira tiegħu/tagħha;
- (c) parir dwar l-aġir fis-sewqan, fejn jixraq.

2. L-informazzjoni għandha titneħħa jekk l-avveniment jew il-kundizzjoni ma tibqax teżisti jew għandha tiġi modifikata jekk ikun hemm bidla fl-avveniment jew il-kundizzjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 204, 5.8.2010, p. 1.

## Artikolu 5

**Forniment tas-servizz tal-informazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw taqsimiet tan-netwerk transEwropew tat-toroq fejn il-kundizzjonijiet tat-traffiku u tas-sikurezza jirrikjedu l-varar ta' servizz tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza.

Għandhom jikkomunikaw dawn it-taqsimiet tat-toroq lill-Kummissjoni.

2. Il-forniment tas-servizz ta' informazzjoni għandu jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 6 sa 8.

## Artikolu 6

**Dettezzjoni ta' avvenimenti jew kundizzjonijiet u l-għbir tad-dejta**

Għall-iskop ewlieni tal-forniment ta' servizz tal-informazzjoni, l-operaturi stradali pubbliċi u privati u/jew il-fornituri tas-servizz għandhom jistabbilixxu jew jużaw il-mezzi biex jindunaw bl-avvenimenti jew jidentifikaw il-kundizzjonijiet u għandhom jiġbru d-dejta tat-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza rilevanti.

Il-varar ta' dawn il-mezzi għandha tikkonforma mal-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti stipulati fil-liġi nazzjonali.

## Artikolu 7

**Disponibbiltà, skambju u użu mill-ġdid tad-dejta**

1. L-operaturi stradali pubbliċi u/jew privati u/jew il-fornituri tas-servizz għandhom jikkondividu u jiskambjaw id-dejta li jiġbru skont l-Artikolu 6. Għal dak il-ghan, għandhom jagħmlu din id-dejta disponibbli fil-format tad-DATEX II (CEN/TS 16157) jew kwalunkwe format li huwa kompletament kompatibbli u interoperabbli mal-magni li jaqraw DATEX II permezz ta' punt ta' aċċess.

2. L-Istati Membri għandhom jamministraw punt nazzjonali ta' aċċess għad-dejta msemmija fil-paragrafu 1, li jiġgruppja flimkien il-punti tal-aċċess stabbiliti mill-operaturi stradali pubbliċi u/jew privati u/jew il-fornituri tas-servizz li joperaw fit-territorju tagħhom.

3. Din id-dejta għandha tkun aċċessibbli għall-iskambju u l-użu mill-ġdid minn kwalunkwe utent tal-informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza:

- (a) fuq bażi li mhix diskriminatorja;
- (b) fi hdan l-Unjoni rrispettivament mill-Istat Membru tal-istabbiliment;
- (c) skont id-drittijiet u l-proċeduri ta' aċċess definiti fid-Direttiva 2003/98/KE;
- (d) fi żmien stipulat li jiżgura l-forniment f'waqqtu tas-servizz tal-informazzjoni;
- (e) permezz ta' punt nazzjonali ta' aċċess.

4. L-operaturi stradali pubbliċi u privati u l-fornituri tas-servizz għandhom jiżguraw it-tigdid f'waqqtu u l-kwalità tad-dejta magħmula disponibbli permezz tal-punt ta' aċċess tagħhom.

## Artikolu 8

**Disseminazzjoni tal-informazzjoni**

1. L-operaturi stradali pubbliċi, il-fornituri tas-servizz u x-xandara ddedikati għall-informazzjoni dwar it-traffiku għandhom jipprovdu informazzjoni minima universali dwar it-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza lill-utenti ahharin qabel il-forniment ta' kwalunkwe informazzjoni oħra tat-traffiku mhux marbuta mas-sikurezza.

2. Is-servizz tal-informazzjoni għandu jissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Għandu jkun jipprovdu t'fali mod li jiżgura l-izjed ilhug mifrux għall-utenti ahharin konċernati bl-avveniment jew il-kundizzjoni partikolari msemmija fl-Artikolu 3;
- (b) Għandu jkun magħmul disponibbli mill-operaturi pubbliċi u/jew privati u/jew il-fornituri tas-servizz u/jew ix-xandara ddedikati għall-informazzjoni dwar it-traffiku, fejn possibbli b'xejn għall-utenti ahharin.

3. L-operaturi u l-fornituri tas-servizz pubbliċi u privati għandhom jikkollaboraw biex jarmonizzaw il-preżentazzjoni tal-kontenut tal-informazzjoni fornuta lill-utenti ahharin.

Għandhom jinfurmu lill-utenti ahharin dwar l-eżistenza tas-servizz tal-informazzjoni u l-kopertura tiegħu.

## Artikolu 9

**Valutazzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti**

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw korp nazzjonali kompetenti li huwa imparzjali u indipendenti biex jivvaluta jekk ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 3 sa 8 humiex sodisfatti mill-operaturi stradali u l-fornituri tas-servizz pubbliċi u privati u x-xandara ddedikati għall-informazzjoni dwar it-traffiku. Żewġ Stati Membri jew iktar jistgħu jinnominaw korp kompetenti komuni biex jivvaluta l-konformità ma' dawn ir-rekwiżiti fit-territorji tagħhom.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-korpi nazzjonali lill-Kummissjoni.

2. L-operaturi stradali pubbliċi u privati, il-fornituri tas-servizz u x-xandara ddedikati għall-informazzjoni dwar it-traffiku għandhom jipprovdu lill-korpi nazzjonali nominati, id-dettalji tal-identifikazzjoni tagħhom u deskrizzjoni tas-servizz tal-informazzjoni li huma jipprovdu, u jissottomettu dikjarazzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 3 sa 8.

Id-dikjarazzjoni għandu jkun fiha l-elementi li ġejjin, fejn applikabbli:

- (a) il-kategoriji tat-toroq marbuta mas-sikurezza koperti u l-kopertura tan-netwerk stradali tas-servizz tal-informazzjoni;
- (b) informazzjoni dwar il-punt ta' aċċess tagħhom għad-dejta tat-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza u l-kundizzjonijiet tal-użu tagħha;
- (c) il-format tad-dejta tat-traffiku stradali marbuta mas-sikurezza aċċessibbli permezz tal-punt ta' aċċess tagħhom;
- (d) il-mezzi għat-tqasim tas-servizz tal-informazzjoni għall-utenti ahharin.

L-operaturi stradali pubbliċi jew privati, il-fornituri tas-servizz u x-xandara ddedikati għall-informazzjoni dwar it-traffiku għandhom jaġġornaw immedjatament id-dikjarazzjonijiet tagħhom tal-konformità wara kwalunkwe bidla fil-forniment tas-servizz tagħhom.

3. Il-korpi nazzjonali nominati għandhom iwettqu spezzjonijiet aleatorji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet ta' għadd ta' operaturi stradali pubbliċi u privati, fornituri tas-servizz u xandara ddedikati għall-informazzjoni dwar it-traffiku, u għandhom jitolbu prova tal-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 3 sa 8.

Kull sena, il-korpi nazzjonali nominati għandhom jirrapportaw lill-awtoritajiet nazzjonali dwar id-dikjarazzjonijiet sottomessi u dwar ir-riżultati tal-ispezzjonijiet aleatorji tagħhom.

#### Artikolu 10

##### Segwitu

1. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn 12-il xahar wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament l-informazzjoni li ġejja:

- (a) il-korp nazzjonali nominat għall-valutazzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 3 sa 8;
- (b) id-deskrizzjoni tal-punt nazzjonali ta' aċċess eżistenti jew imbassar.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Mejju 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard minn 12-il xahar wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament u kull sena kalendarja wara dan, l-informazzjoni li ġejja:

- (a) il-progress li għamli fl-implimentazzjoni tas-servizz tal-informazzjoni, inkluż il-kriterji użati biex jiġi definit il-livell ta' kwalità tiegħu u l-mezzi użati għall-monitoraġġ tal-kwalità tiegħu;
- (b) ir-riżultati tal-valutazzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 3 sa 8;
- (c) fejn rilevanti, deskrizzjoni tal-bidliet tal-punt nazzjonali ta' aċċess.

#### Artikolu 11

##### Dhul fis-seħh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Ottubru 2013. Madankollu, fir-rigward tas-servizz tal-informazzjoni diġà varat fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, għandu japplika mill-1 ta' Ottubru 2015.

**REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 887/2013****tal-11 ta' Lulju 2013****li jissostitwixxi l-Anness II u II tar-Regolament (UE) Nru 211/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-inizjattiva taċ-ċittadini**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 211/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar l-inizjattiva taċ-ċittadini <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 16 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 211/2011 jipprevedi li l-organizzaturi ta' inizjattiva taċ-ċittadini proposta huma mehtieġa jirreġistrawha mal-Kummissjoni, filwaqt li jipprovdu l-informazzjoni stipulata fl-Anness II ta' dak ir-Regolament.
- (2) L-informazzjoni fl-Anness II għandha tiġi modifikata sabiex tiġi ffaċilitata l-verifikazzjoni mill-Kummissjoni li l-kriterji għar-reġistrazzjoni stipulati fil-punt (a) tal-Artikolu 4 (2) huma sodisfatti, biex jiġi żgurat trattament amministrattiv xieraq tat-talbiet tar-reġistrazzjoni u tiġi ffaċilitata komunikazzjoni bejn l-organizzaturi u l-Kummissjoni matul il-proċedura tal-inizjattiva taċ-ċittadini.
- (3) Sitt Stati Membri talbu modifiki fid-dejta mehtieġa fil-forom stipulati fl-Anness III tar-Regolament (UE) Nru 211/2011.
- (4) Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li temenda l-Annessi II u III għar-Regolament f'konformità mal-Artikolu 290 TFUE. Fir-rigward tal-Anness III, il-Kummissjoni għandha tqis l-informazzjoni mibgħuta lilha mill-Istati Membri.

- (5) Diversi organizzaturi tal-inizjattivi rreġistrati mal-Kummissjoni qegħdin attwalment jiġbru d-dikjarazzjonijiet ta' appoġġ f'konformità mal-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011, huwa mehtieġ li jkunu f'pożizzjoni li jużaw bl-istess mod il-formoli kif stabbilit fl-Anness II ta' dan ir-Regolament u l-verżjonijiet preċedenti tagħhom,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Ir-Regolament (UE) Nru 211/2011 huwa emendat kif ġej:

- (a) L-Anness II għandu jinbidel bit-test stipulat fl-Anness I għal dan ir-Regolament.
- (b) L-Anness III huwa sostitwit bit-test stipulat fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Formoli konformi mal-Anness III għar-Regolament (UE) Nru 211/2011, fil-verżjoni li kienet fis-seħh qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament jistgħu jibqgħu jintużaw għall-ġbir tad-dikjarazzjonijiet ta' appoġġ mill-firmatarji għal inizjattiva taċ-ċittadini proposta li tkun ġiet reġistrata skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011 qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmula fi Brussell, il-11 ta' Lulju 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ĠU L 65, 11.3.2011, p. 1.

## ANNEX I

## "ANNEX II

**INFORMAZZJONI MEHTIEĠA GĦAR-REĠISTRAZZJONI TA' INIZJATTIVA TAĊ-ĊITTADINI**

1. It-titolu tal-inizjattiva taċ-ċittadini proposta, f'mhux aktar minn 100 karattru;
2. Is-suġġett, f'mhux aktar minn 200 karattru;
3. Deskrizzjoni tal-għanijiet tal-inizjattiva taċ-ċittadini proposta li fuqha l-Kummissjoni hija mistiedna taġixxi, f'mhux aktar minn 500 karattru;
4. Id-dispożizzjonijiet tat-Trattati meqjusa rilevanti mill-organizzaturi għall-azzjoni proposta;
5. L-ismijiet shaħ, l-indirizzi postali, in-nazzjonalitajiet u d-dati ta' twelid tas-seba' membri tal-kumitat taċ-ċittadini, b'indikazzjoni speċifika tar-rappreżentant u s-sostitut kif ukoll l-indirizzi tal-email u n-numri tat-telefown tagħhom <sup>(1)</sup>;
6. Dokumenti li juru l-ismijiet shaħ, l-indirizzi postali, in-nazzjonalitajiet u d-dati tat-twelid ta' kull wiehed mis-seba' Membri tal-kumitat taċ-ċittadini;
7. Is-sorsi kollha ta' appoġġ u finanzjament għall-inizjattiva taċ-ċittadini proposta fil-hin tar-reġistrazzjoni <sup>(1)</sup>.

L-organizzaturi jistgħu jipprovdu aktar informazzjoni dettaljata dwar is-suġġett, l-għanijiet u l-isfond tal-inizjattiva taċ-ċittadini proposta f'anness. Jekk jixtiequ, jistgħu wkoll jipprezentaw abbozz ta' att legali.

---

<sup>(1)</sup> Dikjarazzjoni dwar il-privatezza: f'konformità mal-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, is-suġġetti tad-data huma informati li din id-data personali qed tingabar mill-Kummissjoni għall-iskop tal-proċedura fir-rigward tal-inizjattiva taċ-ċittadini proposta. Ser ikunu disponibbli għall-pubbliku fuq ir-regjistru online tal-Kummissjoni l-ismijiet shaħ tal-organizzaturi, l-indirizzi tal-email tal-persuni ta' kuntatt u l-informazzjoni relatata mas-sorsi tal-appoġġ u l-finanzjament biss. Is-suġġetti tad-data huma intitolati joggjezzjonaw għall-pubblikazzjoni tad-data personali tagħhom għal raġunijiet legittimi aċċettabbli relatati mas-sitwazzjoni partikolari tagħhom, u jitolbu r-rettifika ta' dik id-data f'kull waqt u t-tnehhija tagħha mir-regjistru online tal-Kummissjoni wara l-iskadenza ta' sentejn mid-data tar-reġistrazzjoni tal-inizjattiva taċ-ċittadini proposta."

FORMOLA TA' DIKJARAZZJONI TA' APPOĠĠ – PARTI A <sup>(1)</sup>

(ghall-Istati Membri li ma jirrikjedux li jiġi pprovdut numru ta' identifikazzjoni personali/numru ta' dokument ta' identifikazzjoni personali)

Sakemm ma jingħadx mod ieħor, l-oqsma kollha f'din il-formola huma obbligatori.

## TRID TIMTELA MINN QABEL MILL-ORGANIZZATURI:

1. Il-firmatarji kollha fuq din il-formola huma

Jekk jogħġbok immarka biss Stat Membru wieħed għal kull lista.

residenti fi:			IE	UK
residenti jew ċittadini ta':	EE	NL	SK	FI
residenti fi jew ċittadini ta' (iċ-ċittadini li qed jghixu barra biss jekk informaw lill-awtoritajiet nazzjonali tagħhom dwar il-post ta' residenza tagħhom):	BE	DK	DE	LU

2. In-Numru ta' registrazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea:  3. Data ta' registrazzjoni: 4. Indirizz tal-websajt ta' din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta fuq ir-regjistru tal-Kummissjoni: 5. Titolu ta' din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta: 6. Suġġett: 7. Għanijiet ewlenin: 8. Ismijiet u indirizzi tal-email tal-persuni ta' kuntatt: 9. Ismijiet ta' orgnizzaturi rregistrati oħrajn: 10. Websajt ta' din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta (jekk teżisti): 

## TRID TIMTELA MILL-FIRMATARJI B'ITTRI KAPITALI:

'B'dan jien niċcertifika li l-informazzjoni li pprovdajt f'din il-formola hija korretta u li jien m'appoġġajtx diġà din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta.'

ISMJIET KOMPLUTI	KUNJOMJIET (2)	RESIDENZA (triq, numru, kodiċi postali, belt, pajjiż) (3)	DATA U POST (4) TAT-TWELID	NAZZJONALITÀ	DATA U FIRMA (5)

(1) Il-formola għandha tiġi stampata fuq folja waħda. L-Organizzaturi jistgħu jużaw folji miż-żewġ naħat.

(2) Għall-Pajjiżi I-Baxxi u s-Slovakkja, jekk jogħġbok nizzel ukoll l-isem fit-twelid.

(3) Għall-Finlandja, jekk jogħġbok indika biss il-pajjiż ta' residenza permanenti.

(4) Għall-Finlandja u r-Renju Unit, jekk jogħġbok indika biss id-data tat-twelid.

(5) Il-firma mhijiex mandatorja sakemm l-istqarrija ta' appogg ma tkunx sottomessa "permezz ta' sistemi ta' gbir online kif imsemmi fi-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011".

Dikjarazzjoni dwar il-privatezza: f'konformità mal-Artikolu 10 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta, id-dejta personali pprovduta f'din il-formola ser tkun disponibbli biss għall-awtoritajiet kompetenti għall-ghan ta' verifika u certifikazzjoni tan-numru ta' dikjarazzjonijiet ta' appogg validi li rcewew għal din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta (ara l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar l-inizjattiva taċ-ċittadini) u, jekk ikun meħtieġ, ser tiġi pproċessata ulterjorament għall-ghan ta' proceduri amministrattivi jew legali relatati ma' din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta (ara l-Artikolu 12 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011). Id-dejta ma tistax tintuża għal kwalunkwe skop ieħor. Is-sugġetti tad-dejta huma intitolati jkksbu aċċess għad-dejta personali tagħhom. Id-dikjarazzjonijiet ta' appogg kollha ser jinqerdu sa mhux aktar tard minn 18-il xahar wara d-data ta' registrazzjoni tal-inizjattiva taċ-ċittadini proposta, jew, fil-każ ta' procedimenti amministrattivi jew legali, sa mhux aktar tard minn gimgħa wara d-data ta' għeluq ta' dawn il-procedimenti.



FORMOLA TA' DIKJARAZZJONI TA' APPOĠĠ – PARTI B (1)

(ghall-Istati Membri li ma jirrikjedux li jiġi pprovdut numru ta' identifikazzjoni personali/numru ta' dokument ta' identifikazzjoni personali)

Sakemm ma jinghadx mod ieħor, l-oqsma kollha f'din il-formola huma obligatorji.

TRID TIMTELA MINN QABEL MILL-ORGANIZZATURI:

1. Il-firmatarji kollha fuq din il-formola għandhom numri ta' identifikazzjoni personali/numri ta' dokumenti ta' identifikazzjoni personali ta':  jekk jogħġbok immarka biss Stat Membru wiehed ghal kull lista.

BG	CZ	EL	ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	HU	MT	AT	PL	PT	RO	SI	SE
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Ara l-Parti C għan-numri ta' identifikazzjoni personali/numri ta' dokumenti ta' identifikazzjoni personali li jrid jiġi pprovdut wiehed minnhom.

2. In-Numru ta' registrazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea:  3. Data ta' registrazzjoni:
4. Indirizz tal-websajt ta' din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta fuq ir-registru tal-Kummissjoni:
5. Titolu ta' din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta:
6. Suġġett:
7. Għanijiet ewlenin:
8. Ismijiet u indirizzi e-Mail tal-persuni ta' kuntatt:
9. Ismijiet ta' orgnizzaturi rregistrati oħrajn:
10. Websajt ta' din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta (jekk teżisti):

TRID TIMTELA MILL-FIRMATARJI B'ITTRI KAPITALI:

“B'dan jien niċcertifika li l-informazzjoni li pprovdajt f'din il-formola hija korretta u li jien m'appoġġajtx diġà din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta.”

ISMIJIET KOMPLUTI	KUNJOMIJIET <sup>(2)</sup>	RESIDENZA (triq, numru, kodiċi postali, belt, pajjiż) <sup>(3)</sup>	DATA U POST TAT-TWELID <sup>(4)</sup>	NAZZJONALITÀ	'NUMRU TA' IDENTIFIKAZZJONI PERSONALI/TIP U NUMRU TAD- DOKUMENT TA' IDENTIFIKAZZJONI PERSONALI <sup>(5)</sup>	DATA U FIRMA <sup>(6)</sup>

<sup>(1)</sup> Il-formola għandha tigi stampata fuq fojja waħda. L-organizzatur i jstgħu jużaw fojji miz-żewġ naħat.

<sup>(2)</sup> Għall-Bulgarija u l-Greċja, jekk jogħġbok indika wkoll l-isem tal-missier; għall-Greċja u l-Latvja, jekk jogħġbok indika wkoll l-isem tat-twelid.

<sup>(3)</sup> Għal Spanja, Franza, il-Kroazja, l-Italja, l-Awstrija, il-Polonja u r-Rumanija biss.

<sup>(4)</sup> Għall-Greċja, Spanja, Malta, il-Portugall u r-Rumanija, jekk jogħġbok indika biss id-data tat-twelid. Għal Franza, l-Italja, il-Latvja, l-Awstrija, is-Slovenja u l-Isvetja, jekk jogħġbok indika kemm id-data kif ukoll il-post tat-twelid. Għall-Istati Membri l-oħra, tindaika xejn.

<sup>(5)</sup> Għad-dokumenti ta' identifikazzjoni Tajani, jekk jogħġbok indika wkoll l-awtorità emittenti.

<sup>(6)</sup> Il-firma mhijex mandatorja sakemm l-istqarrija ta' appoġġ ma tkunx soġġetta permezz ta' sistemi ta' gbir onlajn kif imsemmi fl-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011\*.

Dikjarazzjoni dwar il-privatezza: f'konformità mal-Artikolu 10 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta, id-dejta personali pprovduta f'din il-formola ser tkun disponibbli biss għall-awtoritajiet kompetenti għall-ghan ta' verifika u certifikazzjoni tan-numru ta' dikjarazzjonijiet ta' appoġġ validi li roevew għal din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta (ara l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar l-inizjattiva taċ-ċittadini) u, jekk ikun meħtieġ, ser tigi pproċessata ulterjorament għall-ghan tal-proċeduri amministrattivi jew legali relatati ma' din l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta (ara l-Artikolu 12 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011). Id-dejta ma tistax tintuża għal kwalunkwe skop ieħor. Is-sugġetti tad-dejta huma intitolati jkssbu aċċess għad-dejta personali tagħhom. Id-dikjarazzjonijiet ta' appoġġ kollha ser jinqerdu sa mhux aktar tard minn 18-il xahar wara d-data ta' registrazzjoni ta' l-inizjattiva taċ-ċittadini proposta, jew, fil-każ ta' procedimenti amministrattivi jew legali, sa mhux aktar tard minn gimgħa wara d-data ta' għeluq ta' dawn il-procedimenti.

## PARTI C

## 1. Rekwiżiti għall-Istati Membri li ma jirrikjedux li jiġi pprovdut numru ta' identifikazzjoni personali/numru ta' dokument ta' identifikazzjoni personali (formola ta' dikjarazzjoni ta' appoġġ - Parti A):

Stat Membru	Firmatarji li d-dikjarazzjoni ta' appoġġ tagħhom għandha tiġi ppreżentata lill-Istat Membru kkonċernat
Il-Belġju	— residenti fil-Belġju — ċittadini Belġjani li jirresjedu barra mill-pajjiż jekk ikunu infurmaw lill-awtoritajiet nazzjonali tagħhom dwar il-post ta' residenza tagħhom
Id-Danimarka	— residenti fid-Danimarka — ċittadini Daniżi li jirresjedu barra mill-pajjiż jekk ikunu infurmaw lill-awtoritajiet nazzjonali tagħhom dwar il-post ta' residenza tagħhom
Il-Ġermanja	— residenti fil-Ġermanja — ċittadini Ġermaniżi li jirresjedu barra mill-pajjiż jekk ikunu infurmaw lill-awtoritajiet nazzjonali tagħhom dwar il-post ta' residenza tagħhom
L-Estonja	— residenti fl-Estonja — ċittadini Estonjani li jirresjedu barra mill-pajjiż
L-Irlanda	— residenti fl-Irlanda
Il-Lussemburgu	— residenti fil-Lussemburgu — ċittadini Lussemburgiżi li jirresjedu barra mill-pajjiż jekk ikunu infurmaw lill-awtoritajiet nazzjonali tagħhom dwar il-post ta' residenza tagħhom
Il-Pajjiżi l-Baxxi	— residenti fil-Pajjiżi l-Baxxi — ċittadini Olandiżi li jirresjedu barra mill-pajjiż
Is-Slovakkja	— residenti fis-Slovakkja — ċittadini Slovakkji li jirresjedu barra mill-pajjiż
Il-Finlandja	— residenti fil-Finlandja — ċittadini Finlandiżi li jirresjedu barra mill-pajjiż
Ir-Renju Unit	— residenti fir-Renju Unit

## 2. Lista tal-Istati Membri li jirrikjedu li jiġi pprovdut wiehed min-numri ta' identifikazzjoni personali/numri ta' dokumenti ta' identifikazzjoni personali, kif speċifikat hawn taht u mahruġa mill-Istat Membru kkonċernat (il-formola ta' dikjarazzjoni ta' appoġġ — Parti B):

## IL-BULGARIJA

— Единен граждански номер (numru personali)

## IR-REPUBBLIKA ĊEKA

— Občanský průkaz (karta tal-identità nazzjonali)

— Cestovní pas (passport)

## IL-GREĊJA

— Δελτίο Αστυνομικής Ταυτότητας (karta tal-identità)

— Διαβατήριο (passport)

— Βεβαίωση Εγγραφής Πολιτών Ε.Ε./Εγγραφο πιστοποίησης μόνιμης διαμονής πολίτη Ε.Ε. (ċertifikat ta' residenza/ċertifikat ta' residenza permanenti)

## SPANJA

- Documento Nacional de Identidad (karta tal-identità)
- Pasaporte (passport)
- Número de Identidad de Extranjero, de la tarjeta o certificado, correspondiente a la inscripción en el Registro Central de Extranjeros (numru ta' identifikazzjoni ta' barrani (NIE), tal-karta jew ċertifikat, li jikkorrispondi mar-reġistrazzjoni fir-Registru Ċentrali tal-Barranin)

## FRANZA

- Passeport (passport)
- Carte nationale d'identité (karta tal-identità nazzjonali)

## IL-KROAZJA

- Osobni identifikacijski broj (numru ta' identifikazzjoni personali)

## L-ITALJA

- Passaporto (passport), inclusa l'indicazione dell'autorità di rilascio (li jinkludi l-awtorità li tohorgu)
- Carta di identità (karta tal-identità), inclusa l'indicazione dell'autorità di rilascio (li tinkludi l-awtorità li tohrogha)

## ĊIPRU

- Δελτίο Ταυτότητας (karta tal-identità tal-persuna nazzjonali jew tar-resident)
- Διαβατήριο (passport)

## IL-LATVJA

- Personas kods (numru ta' identifikazzjoni personali)

## IL-LITWANJA

- Asmens kodas (numru personali)

## L-UNGERIJA

- személyazonosító igazolvány (karta tal-identità)
- útlevel (passport)
- személyi azonosító szám (személyi szám) (numru ta' identifikazzjoni personali)

## MALTA

- Karta tal-Identità (karta tal-identità)

## L-AWSTRIJA

- Reisepass (passport)
- Personalausweis (karta tal-identità)

## IL-POLONJA

- Numer ewidencyjny PESEL (numru ta' identifikazzjoni PESEL)

## IL-PORTUGALL

- Bilhete de identidade (karta tal-identità)
- Passaporte (passport)
- Cartão de Cidadão (karta taċ-ċittadin)

## IR-RUMANIJA

- carte de identitate (karta tal-identità)
- pașaport (passaport)
- certificat de înregistrare (certifikat tar-reġistrazzjoni)
- carte de rezidență permanentă pentru cetățenii UE (karta ta' rezidenza permanenti għac-ċittadini tal-UE)
- Cod Numeric Personal (numru ta' identifikazzjoni personali)

## IS-SLOVENJA

- Enotna matična številka občana (numru ta' identifikazzjoni personali)

## L-ISVEZJA

- Personnummer (numru ta' identifikazzjoni personali)"
-

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 888/2013****tas-16 ta' Settembru 2013****li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Oignon de Roscoff (DPO)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agricoli u oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 52(2) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 hassar u ssostitwixxa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agricoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(2)</sup>.(2) Skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba minn Franza biex id-denominazzjoni "Oignon de Roscoff" tiddahhal fir-reġistru giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(3)</sup>.

(3) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda sqarrija ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, id-denominazzjoni "Oignon de Roscoff" għandha tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament hija b'dan irreġistrata.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhrol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2013.

*Għall-Kummissjoni,*  
*F'isem il-President,*  
 Dacian CIOLOȘ  
*Membre tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.<sup>(3)</sup> ĠU C 334, 31.10.2012, p. 11.

## ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum uman elenkati fl-Anness I tat-Trattat:

**Klassi 1.6. Frott, hxejjex u ċereali, friski jew ipproċessati**

FRANZA

Oignon de Roscoff (DPO)

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 889/2013****tas-16 ta' Settembru 2013****li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mniżżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Chufa de Valencia (DPO)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 52(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 hassar u ssostitwixxa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(2)</sup>.
- (2) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni eżaminat l-applikazzjoni ta' Spanja għall-approvazzjoni ta' emenda

fl-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Chufa de Valencia", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 378/1999 <sup>(3)</sup>.

- (3) Ladarba l-emenda kkonċernata mhix minuri, il-Kummissjoni ppubblikat it-talba għall-emenda f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 <sup>(4)</sup>. Billi l-Kummissjoni ma giet innotifikata bl-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tal-istess Regolament, l-emenda għandha tiġi approvata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-emenda tal-ispeċifikazzjoni ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea b'rabta mad-denominazzjoni mniżżla fl-Anness ta' dan ir-Regolament, b'dan hija approvata.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2013.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,*

Dacian CIOLOȘ

*Membri tal-Kummissjoni*<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12<sup>(3)</sup> ĠU L 46, 20.2.1999, p. 13.<sup>(4)</sup> ĠU C 367, 27.11.2012, p. 13.



## ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum uman elenkati fl-Anness I tat-Trattat:

**Klassi 1.8. Prodotti oħrajn tal-Anness I għat-Trattat**

SPANJA

Chufa de Valencia (DPO)

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 890/2013

tas-16 ta' Settembru 2013

li japprova emenda minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mdahhla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Amarene Brusche di Modena (IGP)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi ta' kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 53(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 53(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni eżaminat l-applikazzjoni tal-Italja għall-approvazzjoni ta' emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Amarene Brusche di Modena", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1028/2009 tal-Kummissjoni <sup>(2)</sup>.
- (2) L-iskop tal-applikazzjoni huwa li tiġi emendata l-ispeċifikazzjoni billi jiġi ċċarat il-kontenut taz-zokkor tal-frott fil-fażi tal-hsad u fil-fażi tal-ipproċessar kif ukoll l-ammont ta' zokkor (sukrożju) li jista' jiżdied qabel il-

fazi ta' koncentrazzjoni, u billi jiġi awtorizzat l-użu ta' recipjenti f'daqsijiet u materjali differenti minn dawk ipprovduti meta saret ir-reġistrazzjoni.

- (3) Il-Kummissjoni eżaminat l-emenda inkwistjoni u kkonkludiet li hija ġġustifikata. Billi din hija emenda minuri, skont l-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni tista' tapprovaha mingħajr ma tirrikorri għall-proċedura stabbilita fl-Artikoli 50 sa 52 tal-imsemmi Regolament.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-ispeċifikazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Amarene Brusche di Modena" hija emendata skont l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Id-Dokument Uniku kkonsolidat li jinkludi l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni jinsab fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2013.

*Għall-Kummissjoni,*  
*F'isem il-President,*  
Dacian CIOLOȘ  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 283, 30.10.2009, p. 39.

## ANNEX I

Fl-ispeċifikazzjoni tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Amarene Brusche di Modena", hija approvata l-emenda li ġejja:

**Metodu ta' produzzjoni**

Fil-każ tal-frott maħsub għall-produzzjoni tal-IĠP "Amarene Brusche di Modena", fis-snin meta fix-xahar ta' Ġunju x-xita akkumulata tkun aktar minn 80 mm, fi żmien il-ħsad il-kontenut ta' zokkor irid jitbaxxa b'2 gradi Brix.

Fil-fażi tal-ipproċessar, jekk il-frott jiġi mkessah bl-ilma kiesaħ (hydrocooling), huwa awtorizzat tnaqqis fil-kontenut ta' zokkor ta' 2 gradi Brix meta mqabbel ma' dak irreġistrat fil-hin tal-ħsad.

Biex jiġi evitat kwalunkwe nuqqas ta' ftehim, ta' min jiċċara li l-ammont ta' zokkor (sukrożju) li jista' jiġi miżjud qabel ix-xogħol ta' koncentrazzjoni ma jistax ikun aktar minn 35 % tal-prodott.

**Tikkettar**

Għall-ippakkjar tal-konfettura "Amarene Brusche di Modena", l-ispeċifikazzjoni tippermetti wkoll l-użu ta' reċipjenti ta' daqsijiet u materjali differenti minn dawk ipprovduti qabel, sakemm dawn ikunu maħsuba għall-kuntatt mal-ikel. Il-produtturi b'hekk jistgħu jadattaw l-ippakkjar għall-htigijiet tas-suq, li dejjem jinbidlu.

---

## ANNEX II

## DOKUMENT UNIKU KKONSOLIDAT

Ir-Regolament (KE) Nru 510/2006 tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu tal-2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u tal-ikel <sup>(1)</sup>

## "AMARENE BRUSCHE DI MODENA"

Nru tal-KE: IT-PGI-0105-01065 – 30.11.2012

## IĠP (X) DPO ( )

## 1. Isem

"Amarene Brusche di Modena"

## 2. Stat membru jew pajjiż terz

L-Italja

## 3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

## 3.1. Tip ta' prodott

Kategorija 1.6. Frott, ħxejjex u ċereali fl-istat naturali tagħhom jew ipproċessati

## 3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem fil-punt 1

Meta tinhareġ għall-konsum, il-konfettura tal-IĠP "Amarene Brusche di Modena" għandha konsistenza ratba u kulur karatteristiku aħmar skur intens jagħti fil-kannella b'riflessi skuri; l-indiċi ta' refrazzjoni ta' 20° ikun bejn 60° u 68° gradi Brix; il-kontenut ta' qrusa karatteristika (aċidità), iddeterminat permezz tal-kejl tal-pH, ikun bejn 2,5 u 3,5. Il-prodott lest fih 70 % frott frisk.

It-toghma karatteristika tal-konfettura tal-IĠP "AMARENE BRUSCHE DI MODENA" għandha bilanċ tajjeb bejn hlewwa u qrusa, b'sensazzjoni ta' aċidità. Meta tinhareġ għall-konsum, il-konfettura IĠP "Amarene Brusche di Modena" ikollha perċentwal minimu ta' zokkor ta' 60 %.

## 3.3. Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

Il-materja prima tal-konfettura tal-IĠP "Amarene Brusche di Modena" hija l-frott tas-siġar taċ-ċirasa qarsa li ġejjin mill-koltivazzjonijiet ta' dawn il-varjetajiet: Amarena di Castelvetro, Amarena di Vignola taz-zokk qasir, Amarena di Vignola taz-zokk twil, Amarena di Montagna, Amarena di Salvaterra, Marasca di Vigo, Meteor, Mountmorency u Pandy.

Il-qtugħ isir meta l-frott ikun sar, jiġifieri l-lewn tiegħu għandu jkun l-istess fmill-inqas 90 % tal-frott u l-frotta għandu jkollha dawn il-karatteristiċi li ġejjin:

- il-lewn tal-qoxra: minn aħmar ċar sa aħmar skur;
- il-lewn tal-polpa: isfar jew orangjo;
- il-lewn tal-meraq: minn bla kulur sa safrani;
- il-kontenut ta' zokkor: > 16-il grad Brix;
- il-kontenut ta' acidu: medju sa kemmxejn għoli > 18 g/l ta' acidu maliku;
- il-produzzjoni ta' meraq: > 75 %.

Fis-snin meta x-xita akkumulata mix-xahar ta' Ġunju tkun ta' aktar minn 80 mm skont l-istharrig li jsir fl-uffiċċji tat-temp li jinsabu qrib l-azjendi li jkabbri l-frott, hu permess li fi żmien il-hsad il-kontenut ta' zokkor irid jitbaxxa b'2 gradi Brix.

## 3.4. L-ghalf għall-annimali (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss)

—

## 3.5. Il-fażijiet speċifiċi fil-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika identifikata

It-tkabbir taċ-ċirasa u l-produzzjoni tal-konfettura tal-"Amarene Brusche di Modena" iridu jsehhu fi-żona tal-produzzjoni msemmija fil-punt 4, billi ż-żona ġeografika speċifikata tippreżenta kundizzjonijiet tajbin għat-tkabbir tas-siġra taċ-ċirasa, kif jintwera fil-punt 5.1.

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Sostitwit bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi ta' kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1).

3.6. *Ir-regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-takkik, l-ippakkjar, eċċ.*

L-ippakkjar tal-konfettura tal-“Amarene Brusche di Modena” irid isehh fiż-żona tal-produzzjoni msemmija fil-punt 4, sabiex jiġu ggarantiti l-origini u l-kontroll tal-prodott u sabiex jiġi evitat li jintilfu l-karatteristiċi partikolari ddefiniti fil-punt 3.2 ta’ qabel kif ukoll pastorizzazzjoni suċċessiva li taf tbiddel it-toghma tipika tal-konfettura tal-IĠP “Amarene Brusche di Modena”, li ġeġja mill-bilanċ tajjeb bejn it-toghma qarsa u dik helwa.

Il-konfettura tal-IĠP “Amarene Brusche di Modena” titqiegħed f’reċipjenti tal-ħġieġ jew tal-folja tal-landa li jesgħu 15 ml, 212 ml, 228 ml, 236 ml, 314 ml, 370 ml, 2 650 ml u 5 000 ml jew f’reċipjenti ta’ daqsijiet u materjal ieħor tajbin għall-kuntatt mal-ikel. Ir-reċipjenti tad-daqs 2 650 ml u ta’ 5 000 ml huma maħsuba għall-użu professjonali.

3.7. *Ir-regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

Il-logo tal-konfettura tal-IĠP “Amarene Brusche di Modena” jikkonsisti minn grafika tal-ittra A li fiha l-linja tan-nofs hija sostitwita minn cirasa biz-zokk u l-werqa. Il-grafika toqgħod fi kwadru ta’ 74x74 mm. Fl-ispazju taħtha, fuq tliet linji, hemm riprodotta l-kitba AMARENE BRUSCHE DI MODENA I.G.P. Il-logo jista’ jiġi adattat proporzjonalment għall-użi varji li jsir minnu.



AMARENE BRUSCHE  
DI MODENA  
I.G.P.

Il-kliem “Amarene Brusche di Modena” għandu jkun bit-Taljan.

4. **Deskrizzjoni qasira tal-limiti taż-żona ġeografika**

Iż-żona tat-tkabbir tal-frott u tal-produzzjoni tal-konfettura tal-IĠP “Amarene Brusche di Modena” tinkludi t-territorju amministrattiv tal-municipalitajiet ta’ Bastiglia, Bomporto, Campogalliano, Camposanto, Carpi, Castelfranco Emilia, Castelnovo Rangone, Castelvetro di Modena, Cavezzo, Concordia sul Secchia, Finale Emilia, Fiorano Modenese, Formigine, Guiglia, Maranello, Marano sul Panaro, Medolla, Mirandola, Modène, Montese, Nonantola, Novi di Modena, Pavullo nel Frignano, Prignano sul Secchia, Ravarino, S. Cesario sul Panaro, S. Felice sul Panaro, S. Possidonio, S. Prospero sul Secchia, Sassuolo, Savignano sul Panaro, Serramazzone, Soliera, Spilamberto, Vignola u Zocca fil-provinċja ta’ Modena, u t-territorju li jdawwar il-provinċja ta’ Bologna, limitat għall-municipalitajiet li ġejjin: Anzola nell’Emilia, Bazzano, Castel d’Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Crevalcore, Monte S.Pietro, Monteveglio, San Giovanni in Persiceto, Sant’Agata Bolognese, Savigno u Vergato.

5. **Rabta maż-żona ġeografika**

5.1. *L-ispeċifiċità taż-żona ġeografika*

Iż-żona tal-produzzjoni tal-konfettura tal-IĠP “Amarene Brusche di Modena” hija kkaratterizzata mill-preżenza ta’ hamrija fonda ħafna, ġeneralment għammiela, strutturata sew b’porożità u permeabbiltà xierqa, bil-hamrija għanja u ramlija bi ftit li xejn tafal, u għalhekk tajba għat-tkabbir ta’ pjanta bħaċ-cirasa qarsa li teħtieġ art permeabbli, li toskula l-ilma tajjeb, u friska. Din l-istruttura partikolari tal-hamrija u t-tessut tagħha jiddeterminaw porożità tajba, kapaċità qawwija għall-mogħdija tal-ilma u b’hekk ammont għoli ta’ arja fil-hamrija. Iż-żona msemmija tgħaddi minnha xibka idrografika sfiqa naturali u artifiċjali. Il-klima hija tendenzjalment subumida u fil-każ taż-żoni morfoloġikament baxxi tal-pjanura t’isfel ta’ Modena, it-tendenza hija lejn is-subaridu. Dawn il-kundizzjonijiet huma partikolarment favorevoli għall-iżvilupp tas-siġar taċ-cirasa qarsa.

5.2. *L-ispeċifiċità tal-prodott*

L-indikazzjoni ġeografika protetta “Amarene Brusche di Modena” tidistingwi ruhha mill-prodotti l-oħra tal-istess kategorija kummerċjali, l-aktar minhabba l-karatteristiċi organolettiċi u kimikofiziċi partikolari tal-materja prima, karatteristiki ġejjin mill-varjetà ta’ cirasa qarsa mkabbra fiż-żona tal-produzzjoni, u l-aktar minhabba t-toghma

karatteristika tal-konfettura li tippreżenta bilanċ tajjeb bejn il-helu u l-qares b'sensazzjoni ta' aċidità. Karatteristika distintiva importanti oħra tal-prodott hija n-naturalità tal-proċess produttiv, ibbażata fuq il-konċentrazzjoni bl-evaporazzjoni termika tal-frotta, mingħajr l-użu ta' sustanzi għat-thaxxin, għall-kulur jew għall-konservazzjoni, kif ukoll il-kontenut għoli ta' frott meta mqabbel maz-zokkor miżjud, u n-nuqqas ta' proċessi oħra qabel l-ippakkjar.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għal DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristika oħra tal-prodott (għal IĠP)*

It-talba għar-rikonoxximent tal-konfettura "Amarene Brusche di Modena" bhala IĠP hija ġġustifikata mill-fama tal-prodott. Il-fama tal-konfettura "Amarene Brusche di Modena" tirriżulta minn għadd kbir ta' dokumenti li jagħtu xhieda ta' dak l-"għarfien" partikolari, li ntiret b'fedeltà minn seklju għall-iehor, tal-popolazzjoni lokali, li huwa marbut mal-htieġa li jiġi pproċessat malajr dan il-frott li ma jzommx fit-tul u li holoq prodott magħruf u apprezzat l-aktar minhabba n-naturalità tal-proċess tal-produzzjoni.

Sabiex tiġi stabbilita l-fama ta' dan il-prodott, għandha titqies l-eżistenza ta' żona ta' produzzjoni, fit-territorju ddelimitat fil-punt 4, fejn sa mill-bidu tas-seklju li għadda diġà kien hemm bosta impriżi agrikoli speċjalizzati fil-kultivazzjoni taċ-ċirasa, kif ukoll ċentri ta' ġbir u hażna mkessha tal-frott, u diversi laboratorji artiġjanali u azjendi żgħar u medji tal-produzzjoni tal-konfettura. L-azjendi agrikoli involuti fil-produzzjoni għandhom forza tax-xogħol ta' aktar minn 350 haddiem u jtellgħu valur ta' produzzjoni sostanzjali. L-ewwel esperiment ta' tkabbir intensiv tal-pjanti taċ-ċirasa seħħ fl-1882 minn avukat, Luigi Mancini, fir-razzett tiegħu "La Colombarina" fejn Vignola, iżda sa mill-1820 diġà hemm imniżżla x-xhieda tal-kbir botanista Giorgio Gallesio li jikkellem dwar id-drawwa li "l-irziezet jiddawwru bis-siġar taċ-ċirasa sabiex minnha jagħmlu l-gulepp, frott ippreżervat, konfettura, pudini u torti", meqjusa bhala tradizzjoni twila ta' thejijja tal-prodott fuq il-livell familjari fil-provinċja agrikola ta' Modena.

Il-bosta riċetti antiki juru fiż-żmien l-użu tal-prodott fit-thejijja ta' helu tipiku taż-żona, sew fuq livell familjari sew artiġjanali, mill-eqdem għall-aktar riċenti, fejn huwa ssuġġerit l-użu tal-konfettura l-aktar għall-kejkijiet magħmulin id-dar bhall-"crostata". Xhieda ta' dan hija żewġ manuskritti minn Modena tas-seklju 19 — l-ewwel wiehed jikkonsisti f'erba' pitazzi kkompilati minn erba' ġenerazzjonijiet ta' sidien borgiżi u ppubblikat fl-1970, u l-iehor inkiteb minn Ferdinando Cavazzoni, id-dulcier ta' Casa Molza, u ppubblikat fl-2001 li jirrakkonta l-modi tat-thejijja tal-konfettura.

#### **Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni**

[L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006]

L-amministrazzjoni preżenti nediet il-proċedura nazzjonali ta' oġġezzjoni bil-pubblikazzjoni tal-proposta tal-emenda tal-ispeċifikazzjoni tal-IĠP "Amarene Brusche di Modena" fil-*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* Nru 246 tal-20 ta' Ottubru 2012.

Wiehed jista' jara t-test shiħ tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott fuq il-paġna elettronika tal-Internet: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

jew inkella

billi wiehed jidhol direttament fil-paġna ewlenija tal-websajt tal-Ministeru tal-politika agrikola, l-ikel u forestrija (<http://www.politicheagricole.it>), u jikklikkja fuq "Qualità e sicurezza" (kwalità u sigurtà) (fin-naħa ta' fuq tax-xellug tal-iskrin) u fuq "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE" (Speċifikazzjonijiet soġġetti għall-eżami mill-UE).

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 891/2013****tas-16 ta' Settembru 2013****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għat-tonn obeż fl-Oċean Atlantiku minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Il-kwota tas-sajd allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament, għall-istokk imsemmi fl-istess Anness għall-2013, għandha titqies eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

Billi:

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 40/2013 tal-21 ta' Jannar 2013 li jiffissa għall-2013 l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli fl-ilmijiet tal-UE u, għall-bastimenti tal-UE, f'ċerti ilmijiet mhux tal-UE għal ċerti stokkijiet tal-hut li huma soġġetti għal negozjati jew ftehimiet internazzjonali <sup>(2)</sup>, jistabbilixxi l-kwoti għall-2013.

L-attivitatiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament, minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi fl-istess Anness jew irregistrati fih, għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. Partikolarment, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, jiġi ttrasportat, jew jiġi zbankat, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawg il-bastimenti wara dik id-data.

(2) Skont l-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, il-qabdiel li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament, minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi fl-istess Anness jew irregistrati fih, eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2013.

*Artikolu 3***Dhul fis-seħh**

(3) Għaldaqstant, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitatiet tas-sajd għal dak l-istokk,

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2013.

*Għall-Kummissjoni,**Fisem il-President,*

Lowri EVANS

*Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd*

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 23, 25.1.2013, p. 54.

## ANNEX

Nru	43/TQ40
Stat Membru	Il-Portugall
Stokk	BET/ATLANT
Speċi	Tonn obeż ( <i>Thunnus obesus</i> )
Żona	L-Oċean Atlantiku
Data	20.8.2013



**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 892/2013****tas-16 ta' Settembru 2013****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għar-redfish fl-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjoni taż-żona V; fl-ilmijiet internazzjonali ta' XII u XIV min-naħa ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Franza**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontrolli għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 40/2013 tal-21 ta' Jannar 2013 li jiffissa għall-2013 l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli fl-ilmijiet tal-UE u, għall-bastimenti tal-UE, f'ċerti ilmijiet mhux tal-UE għal ċerti stokkijiet tal-hut li huma suġġetti għal negozjati jew ftehimiet <sup>(2)</sup>, jistabbilixxi l-kwoti għall-2013.
- (2) Skont l-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, il-qabdiet li saru tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2013.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

*Artikolu 1***Eżawriment tal-Kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2013 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. Partikolarment, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, jiġi ttrasportat, jew jiġi żbarkat, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2013.

Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1

<sup>(2)</sup> ĠU L 23, 25.01.2013, p. 54

## ANNEX

Nru	38/TQ40
Stat Membru	Franza
Stokk	RED/51214D.
Speċijiet	Redfish (pelagiku tal-fond) ( <i>Sebastes spp.</i> )
Żona	L-ilmijiet tal-UE u l-ilmijiet internazzjonali taż-żona V; l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni XII u XIV
Data	17.8.2013

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 893/2013****tas-16 ta' Settembru 2013****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-kavalli fiż-żoni IIIa u IVbc minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd<sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 40/2013 tal-21 ta' Jannar 2013 li jiffissa għall-2013 l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli fl-ilmijiet tal-UE u, għall-bastimenti tal-UE, f'ċerti ilmijiet mhux tal-UE għal ċerti stokkijiet tal-hut li huma suġġetti għal negozjati<sup>(2)</sup> jew għal ftehimiet internazzjonali, jistabbilixxi l-kwoti għall-2013.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jidher li l-qabdiet tal-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament li saru minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi fl-istess Anness jew irreġistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2013.
- (3) Għalhekk, jehtieg li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd għall-2013 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi fl-istess Anness għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness ta' dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi fl-istess Anness jew irreġistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikulari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, li jiġi ttrażbordat, li jiġi ttrasportat jew li jinhatt l-art hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-ghada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2013.

Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 23, 25.1.2013, p. 54.

## ANNEX

Nru	46/TQ40
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Stokk	MAC/*3A4BC
Speċi	Kavalli ( <i>Scomber scombrus</i> )
Żona	Iż-żoni IIIa u IVbc
Data	26.8.2013

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 894/2013****tas-17 ta' Settembru 2013****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull gurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Settembru 2013.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	56,9
	XS	23,1
	ZZ	40,0
0707 00 05	MK	53,8
	TR	121,6
	ZZ	87,7
0709 93 10	TR	132,7
	ZZ	132,7
0805 50 10	AR	116,2
	CL	146,0
	IL	142,1
	TR	80,0
	UY	114,4
	ZA	103,3
	ZZ	117,0
0806 10 10	EG	187,8
	TR	147,9
	ZZ	167,9
0808 10 80	AR	100,3
	BA	65,7
	BR	41,7
	CL	106,2
	CN	74,8
	NZ	146,7
	US	158,4
	ZA	94,8
	ZZ	98,6
0808 30 90	AR	231,4
	CL	29,5
	CN	82,4
	TR	131,0
	ZA	206,6
	ZZ	136,2
0809 30	TR	124,3
	ZZ	124,3
0809 40 05	BA	46,9
	XS	46,6
	ZZ	46,8

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Settembru 2013

li tahtar Imhalled ghat-Tribunal ghas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea

(2013/457/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari r-raba' paragrafu tal-Artikolu 257 tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Enerġija Atomika, u b'mod partikolari l-paragrafu 1 tal-Artikolu 106a tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikoli 2 u 3(1) tal-Anness I għall-Protokoll Nru 3 dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, anness ghat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, u wara r-riżenja b'effett mill-1 ta' Ottubru 2013 tas-Sinjura Irena BORUTA, għandu jinhatar imhalled tat-Tribunal ghas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "it-Tribunal ghas-Servizz Pubbliku") għall-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2019.
- (2) Saret sejha pubblika għall-applikazzjonijiet <sup>(1)</sup>.
- (3) Il-Kumitat previst permezz tal-Artikolu 3(3) tal-Anness I għall-Protokoll Nru 3 ltaqa' fl-4 u l-5 ta' Ġunju u fit-2 u t-3 ta' Lulju 2013. Fi tmiem id-diskussjonijiet tiegħu, hu ta l-opinjoni tiegħu dwar l-idoneità tal-kandidati biex jeżerċitaw id-dmirijiet ta' Imhalled fit-Tribunal ghas-Servizz Pubbliku u ma' din l-opinjoni hemeż lista ta' kandidati li għandhom l-esperjenza tal-oghla livell l-aktar adatta.

- (4) Għaldaqstant huwa adatt li tinhatar waħda mill-persuni inkluzi f'dik il-lista bħala Mhalled tat-Tribunal ghas-Servizz Pubbliku, għall-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2019, filwaqt li tiġi żgurata kompożizzjoni ekwilibrata tat-Tribunal ghas-Servizz Pubbliku fuq bażi ġeografika l-aktar wiesgħa possibbli minn fost iċ-ċittadini tal-Istati Membri u fir-rigward tas-sistemi ġuridiċi nazzjonali rappreżentati,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

Is-Sur Jesper SVENNINGSEN huwa b'dan mahtur Imhalled ghat-Tribunal ghas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea għall-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2019.

### Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Settembru 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> ĠU C 82, 21.3.2013, p. 5.

# LINJI GWIDA

## LINJA GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tat-30 ta' Lulju 2013

li temenda l-Linja Gwida BĊE/2011/23 dwar l-obbligi ta' rapportar statistiku tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam tal-istatistika esterna

(BĊE/2013/25)

(2013/458/UE)

IL-BORD EŻEKUTTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u partikolarment l-Artikolu 3.1 u 3.3, l-Artikoli 5.1, 12.1, 14.3 u l-Artikolu 16,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(1)</sup>, partikolarment l-Artikoli 4 u 8,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 7 tal-Linja Gwida BĊE/2011/23 tad-9 ta' Dicembru 2011 dwar l-obbligi ta' rapportar statistiku tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-qasam tal-istatistika esterna <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-veduti tal-Kumitat tal-Istatistika tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali,

Billi:

- (1) F'ċerti każijiet l-applikazzjoni stretta tal-metodu standard ta' valutazzjoni kurrenti għall-istokks ta' partecipazzjonijiet azzjonarji f'kumpaniji ta' investiment dirett mhux ikkwotati fuq il-borża, kif stabbilit fl-Anness III mal-Linja Gwida BĊE/2011/23, tista' twassal għal distorzjonijiet fil-pożizzjoni netta tal-investiment internazzjonali. F'dawn il-każijiet, l-Istati Membri għandhom jithallew japplikaw wiehed mill-metodi l-oħra ta' valutazzjoni stab-biliti fis-sitt edizzjoni tal-Manwal dwar il-Pożizzjoni tal-Investiment Internazzjonali u l-Bilanċ tal-Pagamenti tal-IMF u għalhekk il-Linja Gwida BĊE/2011/23 għandha għalhekk tiġi emendata.
- (2) Skont l-Artikolu 7 tal-Linja Gwida BĊE/2011/23, il-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) huwa intitolat jagħmel emendi tekniċi għall-Annessi mal-Linja Gwida BĊE/2011/23, bil-kundizzjoni li la jibdlu l-qafas kuncett-wali bażi u lanqas ma jaffettwaw il-piż ta' rapportar tal-operaturi li jirrapportaw fl-Istati Membri.

- (3) It-tibdiliet lill-Annessi kkontemplati f'din il-Linja Gwida huma emendi tekniċi li la jbiddu l-kuncett wara l-obbligi ta' rapportar tad-dejta u lanqas jaffettwaw il-piż tar-rapportar fl-Istati Membri,

ADOTTA DIN IL-LINJA GWIDA:

Artikolu 1

### Emenda

L-Annessi II u III ma' din il-Linja Gwida BĊE/2011/23 qed jiġu emendati skont l-Anness ma' din il-Linja Gwida.

Artikolu 2

### Dispożizzjonijiet Finali

1. Din il-Linja Gwida għandha tidhol fis-seħh fil-jum li fih tiġi notifikata lill-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija euro.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8(2) tal-Linja Gwida ECB/2011/23, din il-Linja Gwida għandha tapplika mill-1 ta' Ġunju 2014.

Artikolu 3

### Destinatari

Din il-Linja Gwida hija indirizzata lill-banek ċentrali kollha tal-Eurosistema.

Magħmul fi Frankfurt am Main, it-30 ta' Lulju 2013.

Għall-Bord Eżekuttiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> ĠU L 318, 27.11.1998, p. 8.

<sup>(2)</sup> ĠU L 65, 3.3.2012, p. 1.



## ANNEX

L-Annessi II u III huma emendati kif ġej:

1. fl-Anness II, Parti II u III tat-Tabella 3 huma sostitwiti b'li ġej:

"II. Short-term net drains predeterminati fuq attiv f'munita barranija (valur nominali)				
	Maturità Residwa			
	Sa xahar	Aktar minn xahar u sa tliet xhur	Aktar minn tliet xhur u sa sena	Il-maturitajiet kollha
Self f'munita barranija, titoli u depożiti	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Flussi 'l barra (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ammont kapitali	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Interess	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Flussi 'l ġewwa (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ammont kapitali	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Interess	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Total ta' pożizzjonijiet qosra u twal ġo <i>forwards</i> u <i>futures</i> f'muniti barranin fil-konfront tal-munita domestika (inkluża <i>1-forward leg</i> ta' <i>swaps</i> tal-muniti)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjonijiet qosra (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjonijiet twal (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Oħrajn	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Flussi 'l barra relatati ma' riakkwisti (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Flussi 'l ġewwa relatati ma' riakkwisti bil-kontra (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Krediti ta' negozju (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Krediti ta' negozju (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kontijiet oħra pagabbli (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Kontijiet oħra riċevibbli (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
III. Short-term net drains kontingenti fuq attiv f'munita barranija				
Passiv kontingenti f'munita barranija	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Garanziji ta' dejn li huwa dovut fi żmien sena	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Passiv kontingenti oħra	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Titoli f'munita barranija mahruġa b' <i>embedded options</i> ( <i>puttable bonds</i> )				Geo 0
Linji ta' kreditu bla ebda kundizzjoni, mlhux użati, mogħtija minn:	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħra, BIS, IMF, u organizzazzjonijiet internazzjonali oħra	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħra (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
BIS (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
IMF (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Organizzazzjonijiet internazzjonali oħra (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	

	Maturità Residwa			
	Sa xahar	Aktar minn xahar u sa tliet xhur	Aktar minn tliet xhur u sa sena	Il-maturitajiet kollha
Ma' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra li għandhom il-kwartieri tagħhom fil-pajjiż ta' rapportar (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ma' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra li għandhom il-kwartieri tagħhom barra l-pajjiż ta' rapportar (+)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Linji ta' kreditu bla ebda kundizzjoni, mhux użati, mogħtija lil:	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħra, BIS, IMF, u organizzazzjonijiet internazzjonali oħra	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Awtoritajiet monetarji nazzjonali oħra (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
BIS (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
IMF (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Organizzazzjonijiet internazzjonali oħra (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ma' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra li għandhom il-kwartieri fil-pajjiż ta' rapportar (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Ma' banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra li għandhom il-kwartieri tagħhom barra l-pajjiż ta' rapportar (-)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Total ta' pożizzjonijiet qosra u twal ta' <i>options</i> f'muniti barranin fir-rigward tal-munita domestika	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjonijiet qosra	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Bought puts	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Written calls	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjonijiet twal	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Bought calls	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Written puts	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
PRO MEMORIA: In-the-money options	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Skont rati tal-kambju kurrenti	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni qasira	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni twila	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
+ 5 % (deprezzament ta' 5 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni qasira	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni twila	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
- 5 % (apprezzament ta' 5 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni qasira	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni twila	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
+ 10 % (deprezzament ta' 10 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni qasira	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni twila	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
- 10 % (apprezzament ta' 10 %)	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni qasira	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni twila	Geo 0	Geo 0	Geo 0	

	Maturità Residwa			
	Sa xahar	Aktar minn xahar u sa tliet xhur	Aktar minn tliet xhur u sa sena	Il-maturitajiet kollha
Oħrajn	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni qasira	Geo 0	Geo 0	Geo 0	
Pożizzjoni twila	Geo 0	Geo 0	Geo 0 <sup>o</sup> ;	

2. fl-Anness III, is-Sezzjoni 6.1 hija sostitwita b' li ġej:

#### “6.1. Investment dirett

L-investment dirett huwa assoċjat ma' resident f'ekonomija waħda li għandu kuntrull jew grad sinifikanti ta' influwenza fil-ġestjoni ta' intrapriża li hija resident f'ekonomija. Skont standards internazzjonali (BPM6), il-proprjeta' diretta jew indiretta ta' 10 % jew aktar tad-drittijiet tal-vot ta' intrapriża residenti f'ekonomija waħda f'idejn investitur residenti f'ekonomija oħra hija evidenza ta' din ir-relazzjoni. Mibni fuq dan il-kriterju, relazzjoni ta' investment dirett tista' teżisti bejn numru ta' intrapriži relatati, irrispettivament minn jekk ir-rabta tinvolvi katina waħda jew aktar minn waħda. Tista' testendi għas-sussidjarji, is-sotto-sussidjarji u l-assoċjati ta' intrapriża ta' investment dirett. Ladarba l-investment huwa stabbilit, il-flussi/investimenti finanzjarji kollha sussegwenti bejn l-entitajiet relatati jtniżżlu bhala tranżazzjonijiet/pożizzjonijiet ta' investment dirett.

Kapital ta' parteċipazzjoni azzjonarja jkopri parteċipazzjoni azzjonarja f'fergħat kif ukoll l-ishma kollha f'sussidjarji jew assoċjati. Qligh investit mill-ġdid jikkonsisti fl-*offsetting entry* fis-sehem tal-investitur dirett li jkollu mill-qligh mhux distribwit bhala dividendi minn sussidjarji jew assoċjati, u l-qligh ta' fergħat mhux rimess lill-investitur dirett u li jtniżżel bhala 'dhul minn investment' (ara 3.2.3).

Il-parteeċipazzjonijiet azzjonarji ta' investment dirett u d-dejn huma kklassifikati separatament skont it-tip ta' relazzjonijiet bejn l-entitajiet u skont id-direzzjoni tal-investment. Jistgħu jiġu elenkati tliet tipi ta' relazzjonijiet ta' investment dirett:

- Investment dirett ta' investituri fintrapriži ta' investment dirett. Din il-kategorija tinkludi flussi ta' investment (u stokks) mill-investitur dirett għall-intrapriži ta' investment dirett (irrispettivament minn jekk dan huwa kkontrollat jew influwenzat direttament jew indirettament).
- Investment b'lura. Din it-tip ta' relazzjoni tkopri flussi ta' investment (u stokks) mill-intrapriži ta' investment dirett għall-investitur dirett.
- Fost intrapriži relatati ma' xulxin. Din tkopri flussi (u stokks) bejn intrapriži li ma jikkontrollawx jew ma jinfluwenzawx lill-oħrajn, imma li t-tnejn huma taħt il-kuntrull jew influwenza tal-istess investitur dirett.

Fir-rigward tal-valutazzjoni ta' pożizzjonijiet ta' investment dirett, l-istokks ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji kkwotati fuq il-borża huma vvalutati skont il-prezzijiet tas-suq. Għall-kuntrarju, fil-każ ta' kumpaniji ta' investment dirett mhux ikkwotati fuq il-borża, l-istokks ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji huma vvalutati skont il-valuri tal-kotba bl-użu ta' definizzjoni komuni li tkopri l-elementi li ġejjin:

- kapital imħallas (eskluzi ishma u inkluzi kontijiet ta' *premium* tal-ishma);
- kull tip ta' riżervi (inkluzi għotjiet ta' investment meta l-linji gwida tal-kontabilita' jqisuhom bhala riżervi tal-kumpanija);
- profitti mhux distribwiti bit-telf imnaqqas (inkluzi r-riżultati għas-sena kurrenti).

Għal ishma f'parteċipazzjonijiet azzjonarji ta' kumpaniji mhux ikkwotati fuq il-borża, it-tranżazzjonijiet li jtniżżlu fil-kont finanzjarju jstgħu jvarjaw mill-fondi proprji rreġistrati skont il-valur tal-ktieb fl-IIP. Dawn id-differenzi jtniżżlu bhala valutazzjonijiet mill-ġdid minhabba tibdiliet oħra fil-prezz.

Biex tiżied il-konsistenza fil-valutazzjoni tal-attiv u l-passiv, stokks ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji f'kumpaniji ta' investment dirett mhux ikkwotati fuq il-borża jstgħu jiġu alternattivament ivalutati skont wiehed mill-metodi oħra ta' valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 7.16 tal-BPM6, jekk ta' lanqas japplika wiehed minn dawn il-każijiet li ġejjin:

- ta' lanqas intrapriża waħda f'katina ta' investment dirett hija kkwotata fuq il-borża, filwaqt li ta' lanqas waħda ma tkunx ikkwotata, u dan iwassal għal distorzjoni sinifikanti fl-IIP nett ta' kumpanija fil-katina; f'dan il-każ il-prezz tas-suq tal-kumpanija kkwotata jista' jintuża bhala referenza għall-valutazzjoni tal-kumpaniji relatati mhux ikkwotati; jew

- (b) jekk isehhu differenzi fir-reġistrazzjoni tal-valur tat-twillija akkwistata tul katina ta' intraprizi ta' investment dirett, li jwasslu għal distorzjoni sinifikanti fl-IIP nett tal-pajjiż li fih tkun residenti l-kumpanija fin-nofs tal-katina; jew
- (c) jekk il-kontijiet ta' intraprizi f'katina ta' investment huma ddenominati f'muniti barranin u l-fluttwazzjonijiet tar-rati tal-kambju jwasslu għal distorzjoni sinifikanti fl-IIP nett tal-pajjiż li fih tkun residenti l-kumpanija fin-nofs tal-katina.

Jekk jiġi applikat metodu alternattiv biex jiġu vvalutati stokks ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji f'kumpaniji ta' investment dirett mhux ikkwotati fuq il-borża, il-kumpilatur tal-IIP huwa mhegġeg jinforma lill-kumpilatur fil-pajjiż kontroparti tal-metodu alternattiv u biex jikkoopera ma' dan il-kumpilatur biex ir-riskju tar-reġistrazzjoni bilaterali mhux simetrika jitnaqqas. Din l-informazzjoni għandha tiġi trasmessa għewwa s-SEBC fil-qafas ta' arrangamenti eżistenti, kif ukoll ippubblikata fil-pubblikazzjoni tal-BĊE 'Metodi ta' statistika tal-bilanċ tal-pagamenti tal-Unjoni Ewropea/ pożizzjoni internazzjonali tal-investment', li hija wzata biex tissorvelja l-kuncetti, id-definizzjonijiet u l-metodi ta' kumpilazzjoni applikati mill-Istati Membri taż-żona tal-euro (kif deskritt fl-Anness V).

Huwa rakkomandat biex, bhala l-aħjar prattika, li l-Istati Membri kollha għandhom jikkumpilaw stokks ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji ta' investment barrani dirett u qligh investit mill-ġdid abbażi tar-riżultati ta' sondaġġi dwar investment barrani dirett, jingabru ta' lanqas ta' kull sena (\*).

---

(\*) Il-prattici mhux aċċettabbli li ġejjin għandhom jiġu abbandunati: (i) li l-għażla tal-kriterju ta' valutazzjoni tithalla f'idejn l-aġenti ta' rapportar (valuri tas-suq jew valuri tal-kotba); (ii) li jiġi applikat metodu ta' inventarju perpetwu/akkumulazzjoni ta' flussi tal-BOP biex jiġu kkumpilati l-istokks.”.

## RETTIFIKA

**Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 46/2013 tal-15 ta' Marzu 2013 li temenda l-Anness XXI (Statistika) ta' mal-Ftehim ŻEE**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 231 tad-29 ta' Awwissu 2013)

Id-Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 46/2013 għandha taqra kif ġej:

**“DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE**

**Nru 46/2013**

**tal-15 ta' Marzu 2013**

**li temenda l-Anness XXI (Statistika) ta' mal-Ftehim ŻEE**

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (“il-Ftehim ŻEE”), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 995/2012 tas-26 ta' Ottubru 2012 li jimplementa d-Deċiżjoni Nru 1608/2003/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tirrigwarda l-produzzjoni u l-iżvilupp tal-istatistika Komunitarja dwar ix-xjenza u t-teknoloġija <sup>(1)</sup>, għandu jiġi inkorporat fil-Ftehim ŻEE.
- (2) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 995/2012 iħassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 753/2004 <sup>(2)</sup> u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1450/2004 <sup>(3)</sup>, li huma inkorporati fil-Ftehim ŻEE u li konsegwentement għandhom jiħassru skont il-Ftehim ŻEE.
- (3) Għalhekk l-Anness XXI ta' mal-Ftehim ŻEE għandu jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-Anness XXI ta' mal-Ftehim ŻEE jiġi emendat kif ġej:

1. It-test tal-punt 30 (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 753/2004) jiġi sostitwit b'dan li ġej:

**‘32012 R 0995:** Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 995/2012 tas-26 ta' Ottubru 2012 li jimplementa d-Deċiżjoni Nru 1608/2003/KE tal-Parlament

Ewropew u tal-Kunsill li tirrigwarda l-produzzjoni u l-iżvilupp tal-istatistika Komunitarja dwar ix-xjenza u t-teknoloġija (ĠU L 299, 27.10.2012, p. 18).’

2. It-test tal-punt 31 (ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1450/2004) jiġi mħassar.

*Artikolu 2*

It-testi tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 995/2012 bil-lingwa Islandiża u b'dik Norveġiża, li għandhom jiġu ppubblikati fis-Suppliment taż-ŻEE ta' ma' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, ikunu awtentiċi.

*Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni tidhol fis-seħh fis-16 ta' Marzu 2013, bil-kundizzjoni li jkunu saru n-notifiki kollha skont l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ŻEE (\*).

*Artikolu 4*

Din id-Deċiżjoni tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, u fis-Suppliment taż-ŻEE ta' miegħu.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Marzu 2013.

Għall-Kumitat Kongunt taż-ŻEE

*Il-President*

Gianluca GRIPPA

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 27.10.2012, p. 18.

<sup>(2)</sup> ĠU L 118, 23.4.2004, p. 23.

<sup>(3)</sup> ĠU L 267, 14.8.2004, p. 32.

(\*) Ma huwa indikat l-ebda rekwiżit kostituzzjonali.”



### **AVVIŻ LILL-QARREJJA**

#### **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 216/2013 tas-7 ta' Marzu 2013 dwar il-pubblikazzjoni elettronika ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea***

Skont ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 216/2013 tas-7 ta' Marzu 2013 dwar il-pubblikazzjoni elettronika ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (ĠU L 69, 13.3.2013, p. 1), mill-1 ta' Lulju 2013, l-edizzjoni elettronika biss tal-Ġurnal Uffiċjali għandha tiġi meqjusa awtentika u għandu jkollha effett legali.

Fejn ma jkunx possibbli li tiġi ppubblikata l-edizzjoni elettronika tal-Ġurnal Uffiċjali minhabba ċirkostanzi eċċezzjonali u mhux previsti, l-edizzjoni stampata għandha tkun awtentika u għandu jkollha effett legali skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 216/2013.

### **NOTA LILL-QARREJJA – KIF TIRREFERI GĦALL-ATTI**

Mill-1 ta' Lulju 2013, il-mod ta' kif jiġu ċċitati l-atti nbidel.

Waqt il-perjodu ta' tranżizzjoni, il-metodu l-ġdid jibqa' jeżisti flimkien mal-qadim.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

MT